

# cloer



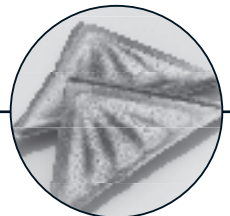
6235



6219

## Bedienungsanleitung mit Rezepten Instruction Manual with Recipes

Sandwichmaker 6235 / 6219  
Sandwich maker 6235 / 6219



D	Bedienungsanleitung	3
EN	Operating Instructions	7
F	Notice d'utilisation	10
NL	Gebruiksaanwijzing	13
FI	Käyttöohjeet	16
N	Bruksanvisning	19
S	Bruksanvisning	22
DK	Bruksanvisning	25
I	Istruzioni sull'uso	28
E	Instrucciones de uso	31
P	Instruções de uso	34
TR	Kullanım talimatı	37
PL	Instrukcja obsługi	40
CZ	Návod k použití	43
GR	Οδηγίες Χρήσης	46
RU	Руководство к применению	49
HU	Használati utasítás	53
SL	Navodila za uporabo	55

## Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist **ausschließlich** dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
  - in landwirtschaftlichen Anwesen,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder
  - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn eine Störung auftritt.
  - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
  - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch einen externen Timer oder eine Zeitschaltuhr betrieben zu werden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.

### Vorwort


**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,** wir freuen uns, dass Sie sich für einen Cloer Sandwichmaker entschieden haben. Bereiten Sie von nun an leckere Sandwiches für viele Gelegenheiten im Handumdrehen zu und zaubern Sie eine schnelle Alternative zu einer vollwertigen Mahlzeit, zum Brunch, zum gemütlichen Beisammensein mit Freunden oder einfach zwischendurch. Für noch mehr Genuss haben wir für Sie unsere besten Sandwichrezepte zusammengestellt. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Cloer Sandwichmaker und viel Spaß beim Ausprobieren.

Guten Appetit!  
Ihre Firma Cloer


### Aufstellen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Sandwichmaker auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

### CE-Kennzeichnung

 **Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.**


### Innenegebrauch

 **Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.**

### Vor dem Erstgebrauch

- Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Reinigen Sie die Toastformen vor dem ersten Aufheizen mit einem feuchten Tuch.
- Fetten Sie die Toastformen vor dem allerersten Gebrauch einmal ein, ansonsten entfällt das Einfetten aufgrund der Antihafbeschichtung.
- Die ersten 2 Sandwiches sind aus hygienischen Gründen nicht zum Verzehr geeignet.

### Sicherheitshinweise

 **Die Toastformen des Gerätes werden im Betrieb heiß. Bitte vermeiden Sie eine Berührung mit den Metallteilen. Verbrennungsgefahr!**

- Verwenden sie zum Herausnehmen der Sandwiches nur Holz- oder hitzebeständiges Kunststoffbesteck, damit die Antihafbeschichtung des Gerätes nicht zerkratzt wird.

### Inbetriebnahme und Bedienungshinweise

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Die rote Kontrolllampe leuchtet auf.
- Bevor Sie die Sandwiches toasten, müssen Sie den Sandwichmaker so lange vorheizen, bis die rote Kontrolllampe das erste Mal erlischt.

 **ACHTUNG: Das Gerät wird jetzt heiß.**

- Erlischt die rote Kontrolllampe, ist das Gerät betriebsbereit.
- Legen Sie die belegten Sandwiches auf die untere Backfläche.
- Nun das Gerät, je nach Dicke des Sandwichtoasts, auf einer der drei Griffverriegelungsstufen schließen.
- Achten Sie darauf, dass der Verschluss der Griffverriegelung einrastet.
- Kurz nach dem Schließen leuchtet die rote Kontrolllampe auf.
- Der Sandwichtoast ist fertig, sobald die rote Kontrolllampe erlischt.
- Die Toasts bitte unmittelbar nach Beendigung des Backvorgangs aus dem Gerät nehmen.
- Sofern mehrere Sandwichtoasts gebacken werden, legen Sie sofort neue hinein. Ein erneutes Aufwärmen des Gerätes ist nicht notwendig.

### Reinigung

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker.
- Reinigen Sie das noch warme Gerät mit einem Papiertuch.
- **TIPP:** Legen Sie zwei saugfähige Küchenkrepptücher zwischen die Backflächen und klappen Sie das Gerät zu. Reinigen Sie den Sandwichmaker abschließend mit einem feuchten Tuch, jedoch nie unter fließendem Wasser.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

### Zubereitung

- TIPPS:**
- Bevor Sie mit dem Toasten beginnen, empfiehlt es sich, alle Zutaten bereit zu legen. Sie können auch eine gewisse Anzahl Toasts bereits belegen, um so die Wartezeit zu verkürzen.
  - Bestreichen Sie die Außenseiten der Toastscheiben mit Butter.
  - Alle Toastsorten können verwendet werden, z.B. Roggen- oder Mehrkorntoast, sofern sie die Größe der Backmulden haben.

### Rezepte

**1. Schinken-Käse Sandwich**  
**Zutaten:** 4 Scheiben Toast, 1 dicke Scheibe gekochten Schinken, 70 g Käse (Gouda o. Gruyère), Butter, Pfeffer

### Zubereitung:

Die Außenseiten der 4 Toastscheiben mit Butter bestreichen. Den Käse reiben oder in Streifen schneiden und jeweils die Hälfte auf zwei Toastscheiben verteilen. Eine halbe Scheibe Schinken darauflegen, würzen und den übrigen Käse darauf geben. Mit den beiden restlichen Toastscheiben abdecken.

### 2. Amerikanisches Sandwich

**Zutaten:** 4 Toastscheiben, 4 TL Mayonnaise, 4 kleine Tomaten, 4 Scheiben Chester oder Emmentaler Käse, 4 Scheiben Schinkenspeck

### Zubereitung:

Die Außenseiten der 4 Toastscheiben mit Butter bestreichen. Die Innenseiten dünn mit Mayonnaise bestreichen, Tomatenscheiben darauf verteilen und mit Käse abdecken. Schinkenspeck in Streifen schneiden, gitterförmig darüberlegen und mit den restlichen beiden Toastscheiben bedecken.

### 3. Avocado-Sandwich-Haifa

**Zutaten:** 1 Päckchen TK-Krabben oder Shrimps, 2 EL Zitronensaft, 2 kleine Avocados, 4 Toastscheiben, 4 Spritzer Chilisauce, 250 g Reibekäse

### Zubereitung:

Die Außenseite der 4 Toastscheiben mit Butter bestreichen. Das Krabbenfleisch auftauen lassen und mit Zitronensaft beträufeln. Die Avocados halbieren, das Fruchtfleisch aus der Schale lösen und zerdrücken. Die Masse auf die Innenseiten von 2 Toastscheiben verteilen und Chilisauce darüber spritzen. Das Krabbenfleisch auf der Avocadomasse verteilen, mit Reibkäse bestreuen und mit den restlichen beiden Toastscheiben bedecken.

### 4. Mozzarella im Brotmantel auf Rucola

**Zutaten:** 4 Toastbrot-scheiben, 280 g Mozzarella, 4 EL Tomatenmark, 1 Knoblauchzehe, 1 Chilischote, 90 g Zwiebeln, 240 g Kirschtomaten, 3 EL Balsamico, 2 EL Rapsöl kalt gepresst, 20 g Butter, 80 g Rucola, Salz, Pfeffer

### Zubereitung:

Knoblauch schälen, fein würfeln, Rucola säubern, Kirschtomaten säubern, Fruchtfleisch und Kerne entfernen, vierteln, Basilikum abzupfen. Chilischote in feine Röllchen zerteilen, Zwiebeln schälen und in Ringe schneiden, Mozzarella in Scheiben schneiden. Tomatenmark, Knoblauch und Chili gut vermengen, auf die Toastbrot-scheiben streichen, diese mit Basilikumblätter belegen, Mozzarellascheiben über Eck darauf legen, mit Brotscheibe zuklappen. Rucola auf den Teller legen, Tomaten darauf verteilen, Sandwiches darauf anrichten und mit Zwiebelringen garnieren.

### 5. Für Ihre Kreativität

Um selbst Sandwiches zu kreieren sind Ihrer Fantasie keine Grenzen gesetzt. Hier eine Liste der Zutaten, die Sie verwenden können:

Salami, gekochter Schinken, Thunfisch, es können auch Reste vom Sonntagsbraten verwendet werden, Früchte oder Gemüse wie z.B. Tomaten, Paprikaschoten, Spargel, Gurken, Zwiebeln, Pilze, Ananas, Pflirsiche, Aprikosen, Mandarinen, Bananen, Käse in jeder Erscheinungsform, ob in Scheiben, gerieben, geraffelt oder zerdrückt. Zum Überbacken besonders geeignet sind zarte, leicht schmelzende Sorten. Die Verwendung von Gewürzen kann nach persönlichem Geschmack erfolgen.

### Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Sandwiches werden zu dunkel	Sandwiches wurden zu lange gebacken	Sandwiches etwas kürzer backen
Gerätegriff rastet nicht ein	Sandwiches wurde zu dick belegt	Sandwiches dünner belegen
Sandwiches kleben an der Backform fest	Außenseiten der Toasts wurden nicht mit Butter bestrichen	Außenseiten der Toasts mit Butter bestreichen

### Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.

 **ACHTUNG! Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.**

Elektrogeräte enthalten wertvollen Rohstoff. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkkundendienst.

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

## Garantiebedingungen für Deutschland

Cloer gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher**, eine **limitierte Herstellergarantie**. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instanzzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhafte(n) Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen. Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die Verbraucher gemäß den jeweils geltenden nationalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Die **Garantiefrist** beträgt **2 Jahre** und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die **Garantiefrist** wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst.

Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, **wenden Sie sich direkt an Ihren Händler**.

In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, **erweiterte Garantieleistungen** direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über Internet unter <http://www.cloer.de/service> registriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst. Bitte schicken Sie unaufgefordert keine Geräte. Insbesondere dürfen Pakete **niemals unfrei** eingesendet werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retourniert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns. Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns einsenden sollen.

Wenden Sie sich an den:

**Cloer Werkskundendienst**  
**Tel.: 02932.6297-660**  
**Fax: 02932.6297-860**  
**Mail: [service@cloer.de](mailto:service@cloer.de)**

unbedingt ein **Kaufbeleg** mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf

- unsachgemäße Nutzung,
- natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß,
- äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.),
- mangelnde Entkalkung\*
- oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuführen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät

- gewerblich genutzt,
  - unautorisiert geöffnet, abgeändert
  - oder ein unautorisierte(r) Reparaturversuch vorgenommen wurde.
- Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.

\* Wasserkocher / Kaffeeautomat / Teeautomat

## Basic safety instructions

- This electrical appliance is exclusively determined for private use and using in:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - in farm houses
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments
  - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the connector is damaged, it must be replaced by an authorized Cloer specialist dealer or the Cloer customer service to avoid endangering.
- Pull power plug of the power socket
  - in case of a defect.
  - if the appliance is not used for a longer time.
  - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges.
- Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hot-plate / open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible of their safety.
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- This appliance should not be operated due to an external timer or separate remote control system.
- Do not immerse appliance in water and do not clean under running water!

## Introduction

### Dear Customer

We are confident that you will be very satisfied with your new Cloer sandwich maker. Delicious sandwiches are easy to make and are suitable for many occasions. Sandwiches are ideal as a quick meal, for brunch or an in-between snack. You are limited only by your imagination.

To enhance your enjoyment, we have collected our best sandwich recipes for you.

– Have fun trying them out –

Enjoy!

Your Cloer Company

### Preparation for use

- Remove all packaging elements and labels, but not the rating plate.
- Place the sandwich maker on a dry, non-slip, level surface.

### CE marking



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.

### Indoor use



The appliance is intended for indoor use only.

### Before initial use

- Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.
- Clean the toasting surfaces with a moist cloth before heating appliance the first time.
- Grease the toasting surfaces before initial use; subsequent greasing is not necessary, due to the non-stick coating.
- For reasons of hygiene, please do not consume the first 2 sandwiches.

### Safety information



The toasting surfaces of the appliance become hot during operation. Please avoid touching the metal parts.  
**Danger of being burned!**

- Use only wooden or heat-resistant plastic utensils to remove the sandwiches in order to prevent the non-stick coating from being scratched.

### Operation

- Plug the power plug into the wall socket; the red control lamp will light up.

- Before toasting the sandwiches, the sandwich maker must be pre-heated until the red control lamp goes out for the first time.



**CAUTION:**  
The appliance now becomes hot.

- Once the red control lamp goes out, the appliance is ready for operation.
- Place the sandwiches with toppings on the lower toasting surface.
- Now close the appliance. Make sure that the locking handle locks into place.
- Shortly after closing the lid, the red control lamp lights up.
- The sandwiches are finished as soon as the red control lamp goes out.
- Please remove the sandwiches from the appliance as soon as they have finished baking.
- If you wish to bake more sandwiches, place more sandwiches in the appliance immediately.
- It is not necessary to wait for the appliance to pre-heat again.

### Cleaning

- Always remove the power plug before cleaning.
- Use a paper towel to clean the appliance while still warm.
- **TIP:** Place two absorbent paper towels between the baking surfaces and close the appliance.
- Afterwards, wipe the sandwich maker with a damp cloth, but never under flowing water.
- Do not use caustic cleaning agents.

### Preparation

#### TIPS:

- Before you start toasting, it is recommended that you have all ingredients ready. You can also prepare all sandwiches to be toasted beforehand to reduce waiting times between sandwiches.
- Spread butter on the outer sides of the slices of bread.
- Any type of toast bread can be used, e.g. rye or multi-grain, as long as the slices fit into the baking surfaces.

### For the creative cook

- In making your own sandwich creations you are limited only by your own imagination. Here is a list of ingredients you can use:
- Salami, cooked ham, tuna fish, you can also use leftovers from the Sunday roast.
- Fruits or vegetables, such as tomatoes, bell peppers, asparagus, cucumbers, onions, mushrooms, pineapple, peaches, apricots, mandarin oranges, bananas, any type of cheese: sliced, grated or crushed. Soft cheeses that melt quickly are especially suitable for toasted sandwiches.
- Use herbs and spices according to your individual taste.

## Problem / Cause / Solution

Problem	Possible cause	Solution
Sandwiches are too dark	Sandwiches were baked too long	Reduce baking time
Problem	Possible cause	Solution
Appliance handle does not lock into place	Sandwiches are too thick	Reduce amount of toppings
Sandwich sticks to baking form	No butter was spread on outer sides of toast bread	Spread butter on outer sides of the toast bread

### Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/paper and plastic packaging appropriately.



**CAUTION!**  
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

### Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department.

Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

### Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user, a limited manufacturer's warranty.** Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid. This warranty

does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws.

The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first purchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product.

This warranty is passed on to you by your retail dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly.**

If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your country. The address and telephone number can be found on our website at <http://www.cloer.de> or you can send an e-mail to

[service-uk@cloer.de](mailto:service-uk@cloer.de)

As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from

- improper use,
- natural wear and tear,
- external influences (e.g. damage from transport, shocks, jolts, heat, acids, etc.),
- insufficient decalcifying, \*
- or unsuitable accessories.

The warranty will be void if the appliance

- is used commercially,
  - is opened or modified without authorisation,
  - or if unauthorised repairs are attempted.
- Also, the warranty does not apply to consumable materials.

\* electric kettle / coffeemaker / teamaker



## Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple:
  - dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises ;
  - dans les propriétés agricoles ;
  - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation ;
  - dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
  - lorsqu'un dérangement survient.
  - si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir.
  - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon. Ne tendez pas le cordon d'alimentation car il y a sinon risque que l'appareil se renverse. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés. L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou ne disposant d'aucune expérience et / ou connaissances à condition que ces personnes soient surveillées ou qu'elles aient été instruites à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles aient compris les dangers auxquels elles s'exposent.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par le biais d'une minuterie ou d'un autre chronomètre externe.
- Ne jamais nettoyer l'appareil sous l'eau courante ni l'immerger dans l'eau.

## Introduction

### Chère cliente, cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de votre nouvel appareil à sandwich Cloer. Vous pouvez désormais préparer en quelques tours de mains de délicieux sandwiches pour de nombreuses occasions. Vous pouvez préparer rapidement une alternative à un repas équilibré, ou un brunch ou un moment agréable partagé avec des amis, ou tout simplement un petit encas. Vous pourrez laisser aller votre imagination sans limite.

Pour plus de plaisir encore, nous vous avons présenté nos meilleures recettes de sandwiches. – Régalez-vous! –

Bonne appétit!  
La société Cloer

## Mise en place

- Enlevez toutes les parties d'emballage et les éventuelles étiquettes, sauf la plaque signalétique.
- Posez l'appareil à sandwich sur un support sec, plan et anti-dérapant.

## Marquage CE



L'appareil correspondait aux directives EC applicables.

## Usage interne



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.

## Avant la première utilisation

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois.
- Nettoyez les moules à toasts avec un chiffon humide avant de faire chauffer l'appareil pour la première fois.
- Graissez les moules à toasts avant la toute première utilisation. Par la suite, inutile de graisser puisqu'il s'agit d'un revêtement anti-adhésif.
- Pour des raisons d'hygiène, veuillez ne pas consommer les 2 tout premiers sandwiches.

## Consignes de sécurité



**Les moules à toasts de l'appareil deviennent très chauds pendant leur fonctionnement. Évitez de toucher les parties métalliques. Risque de brûlure!**

- Pour saisir les sandwiches, n'utilisez que des ustensiles en bois ou en plastique résistant à la chaleur afin de ne pas rayer le revêtement anti-adhésif de l'appareil.

## Mise en service et consignes d'utilisation

- Branchez la prise mâle secteur sur une prise de courant murale. Le témoin lumineux rouge s'allume.
- Avant de pouvoir commencer à toaster vos sandwiches, vous devez faire chauffer l'appareil jusqu'à ce que le témoin lumineux rouge s'éteigne une première fois.



**ATTENTION: L'appareil est maintenant très chaud.**

- Lorsque le témoin lumineux rouge s'éteint, l'appareil est prêt à fonctionner.
- Mettre les sandwiches garnis sur la surface de cuisson inférieure.
- Puis fermer l'appareil. Veillez à ce que la fermeture du verrouillage de la poignée s'enclenche bien.
- Juste après avoir fermé, le témoin lumineux rouge s'allume.
- Les toasts sont prêts dès que le témoin rouge s'éteint.
- Retirez les toasts de l'appareil dès que la cuisson est terminée.
- Si vous souhaitez cuire plusieurs toasts sandwiches, remettez aussitôt des tranches de pain de mie dans l'appareil. Il n'est pas nécessaire de faire de nouveau préchauffer l'appareil.

## Nettoyage

- Débranchez toujours la prise mâle du secteur avant de nettoyer l'appareil.
- Nettoyez l'appareil lorsqu'il est encore chaud avec un papier essuie-tout.
- **ASTUCE:** Déposez deux feuilles de papier absorbant essuie-tout entre les surfaces de cuisson et refermez l'appareil. Nettoyez ensuite l'appareil à sandwich avec un chiffon humide.
- Mais ne le passez jamais sous l'eau du robinet.
- N'utilisez aucun produit nettoyant agressif.

## Préparation

### ASTUCES:

- Avant de commencer les toasts, il est conseillé de préparer tous les ingrédients. Vous pouvez également garnir un certain nombre de tranches de pain de mie pour raccourcir le temps d'attente.
- Beurrer les côtés extérieurs des tranches de pain de mie.
- Vous pouvez utiliser toutes les sortes de tranches de pain de mie, par exemple des tranches de pain de mie au seigle ou aux céréales diverses, tant que leur épaisseur convient pour les moules de cuisson.

## Pour votre créativité

- Vous pouvez laisser libre cours à votre imagination pour créer toutes sortes de sandwiches. Voici la liste des ingrédients que vous pouvez utiliser:

Salami, jambon cuit, thon, vous pouvez aussi utiliser restes de rôti froid.

- Fruits ou légumes tels que tomates, poivrons, asperges, concombre, oignons, champignons, ananas, pêches, abricots, mandarines, bananes Fromage, sous toutes ses formes, en tranches, râpé ou coupé en petits morceaux. Pour gratiner, les variétés de fromage légèrement fondus conviennent particulièrement bien.
- L'utilisation des assaisonnements dépend des goûts de chacun.

## Problème / Cause / Solution

Problème	Cause éventuelle	Solution
Les sandwiches sont trop foncés	Les sandwiches ont chauffé trop longtemps	Faire cuire les sandwiches un peu moins longtemps
La poignée ne s'enclenche pas	Le sandwich est trop garni	Garnir moins copieusement le sandwich
Le sandwich reste collé au moule	Vous n'avez pas beurré les côtés extérieurs des tranches de pain de mie	Beurrer les côtés extérieurs des tranches de pain de mie

## Comment jeter le wok lorsqu'il est usagé en respectant l'environnement

Nos appareils sont toujours emballés pour le transport dans des emballages respectueux de l'environnement. Déposez les cartons, le papier et les emballages en plastique dans les points de collecte prévus à cet effet pour le recyclage.



### ATTENTION!

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

## Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer. Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

## Conditions de garantie

Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une **garantie constructeur limitée**. A condition d'une utilisation soignée de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un vice de matériel ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues. Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises.

La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à courir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit. Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de garantie, **veuillez vous adresser directement à votre revendeur**. Pour toute question sur votre produit, veuillez vous adresser à l'importateur Cloer national de votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet <http://www.cloer.de> son adresse et son numéro de téléphone. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse qui vous correspond:

**service-fr@cloer.de**

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:

- d'une utilisation non conforme,
- de l'usure naturelle,
- d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
- de l'absence de détartrage, \*
- ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil

- est utilisé à titre professionnel,
- est ouvert ou modifié arbitrairement,
- ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.

\* Bouilloire / Cafetière / Théière

## Essentiële veiligheidsaankwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
  - in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches;
  - op landbouwdomeinen;
  - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden;
  - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederland: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242 Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend door aansluiting op voor huishoudingen gebruikelijke contactdozen. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de netstekker uit de contactdoos
  - wanneer een storing optreedt.
  - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
  - voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis / vuur).
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt wanneer ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat en de aansluitleiding moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.
- Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
- Apparaten kunnen door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Dit apparaat is niet geschikt om door een (externe) timer te worden bediend.
- Het apparaat nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.

## Invoering

### Zeer geachte klant,

Wij wensen U veel plezier met uw nieuwe Cloer sandwichmaker. Lekker sandwiches zijn in een ogenblik bereid en toepasbaar bij vele gelegenheden. Snel is een alternatieve maaltijd bereid. Uw fantasie kunt U geheel hierop uitleven. Voor nog meer genot hebben wij voor U onze beste recepten tezamen gesteld.

– Veel plezier bij het uitproberen –

Eet smakelijk

## Opstelling

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en stickers met uitzondering van het typeplaatje.
- Plaats de sandwichmaker op een droge, stroeve horizontale oppervlakte.

## CE Keurmerk



Het apparaat is gefabriceerd overeenkomstig de huidige EG-voorschriften.

## Gebruik binnenshuis



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

## Bij het eerste gebruik

- Lees eerst zeer goed de gebruiksaanwijzing door.
- Maak de tosti vormen schoon met een vochtige doek.
- Bij het eerste gebruik vet de vormen in. Daarna is dit niet meer nodig wegens de aanwezigheid van een anti-aanbaklaag.
- De eerste twee sandwiches kunt U het beste niet consumeren in verband met de hygiëne.

## Veiligheidsaanwijzingen



De bakvormen van het apparaat worden tijdens het gebruik heet. Vermijdt het aanraken van de metalen delen. Verbrandingsgevaar!

- Gebruik voor het uitnemen van de sandwiches alleen houten-of hittebestendig bestek, zodat de anti-aanbaklaag niet kan beschadigen.

## Ingebruikneming en bediening

- Steek de contactstop in de wandcontactstop, het rode controlelampje gaat branden.
- Voordat U tosti's gaat maken moet U de sandwich maker net zo lang voorverwarmen totdat

het rode controlelampje voor de eerste keer uitgaat.



**OPGELET!**  
Het apparaat wordt nu heet.

- Zodra het rode controlelampje uitgaat is het apparaat gereed.
- De belegde sandwiches op de onderste bakplaat leggen.
- Nu het apparaat sluiten. Let erop dat de handgreep zich vergrendelt.
- Kort na het dichtdoen gaat het rode controlelampje branden.
- De sandwiches zijn klaar zodra het rode controlelampje uitgaat.
- De tosti's direct na het bakken uit het apparaat nemen.
- Indien U meerdere tosti's wilt bakken kunt U direct verder bakken.

## Schoonmaken

- Neem de contactstop uit de wandcontactdoos.
- Maak het nog warme apparaat schoon met een keukenrol.
- **TIP:** Leg twee stukjes keukenrol tussen de bakplaten en sluit het apparaat. Maak het sandwichapparaat verder schoon met een vochtige doek, echter nooit het apparaat onder stromend water afspoelen.
- Gebruik geen scherpe schoonmaakmiddelen.

## Bereiding

### TIPS:

- Voordat U gaat bakken is het aan te bevelen alle ingrediënten klaar te leggen. Om de wachttijd te verkorten kunt U tosti's ook vast klaar leggen.
- De buitenkanten van de tosti's met boter insmeren.
- Alle soorten brood kunnen gebruikt worden, b.v. roggebrood of meergranenbrood als deze maar in de bakvormen passen.

## Voor uw creativiteit

- Om zelf sandwiches te maken kunt U uw gehele fantasie daarop uitleven.
- Hier een lijst van ingrediënten die u kunt toepassen: Salami, ham, tonijn, U kunt ook restjes van de zondagse maaltijd gebruiken.
- Vruchten of groente zoals b.v. tomaten, paprika's, asperges, augurken, uien, paddestoelen, ananas, perzikken, abrikosen, mandarijnen, bananen.
- Alle soorten kaas, of in schijven, geraspt, gesneden enz. Zeer geschikt voor het overbakken zijn zachte kazen.
- Het toepassen van kruiden is afhankelijk van de eigen smaak.

## Problemen / Oorzaak / Oplossing

Probleem	Evt. Oorzaak	Oplossing
Sandwiches worden te donker	Sandwiches worden te lang gebakken	Sandwich wat korter bakken
Haandgreep vergrendeld niet	Sandwich wordt te dik belegd	Sandwich dunner beleggen
Probleem	Evt. Oorzaak	Oplossing
Sandwiches kleef aan de bakplaat vast	Buitenkanten van de boterham zijn niet besmeerd met boter	Buitenzijde van de sandwich besmeren met boter

## Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben voor het transport uitsluitend milieuvriendelijke verpakkingen. De verpakking kan ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke Gemeentereiniging.



**OPGELET!**  
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging.

## Servicedienst

Indien het voorkomt dat uw Cloer apparaat een defect heeft, wendt U zich dan tot Uw handelaar of tot de Cloer servicedienst. Telefoon. 079-3634242.

Cloer elektrische apparaten beschikken over de actuele EG Richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

## Garantiebepalingen

Cloer verleent U, als **huishoudelijk gebruiker een gelimiteerde garantie**. Bij zorgvuldig gebruik en met in achtneming van de gebruiksaanwijzing alsmede de veiligheidsvoorschriften verplichten wij het apparaat zonder kosten te repareren indien het euvel terug te voeren is op materiaal – of fabricage fouten. De defecte componenten worden hersteld c.q. vervangen. De vervangen onderdelen blijven eigendom van Cloer. Verdere claims van welke aard of wijze ook, in het bijzonder aanspraken op schadeuitkeringen,

zijn uitgesloten.

Deze garantie geeft geen rechten, de gebruiker, overeenkomstig de geldende nationale wetten, welke betrekking hebben op de verkoop van waren.

De garantietijd bedraagt **2 jaar** en begint met de datum waarop de gebruiker het apparaat heeft aangeschaft. De garantietijd wordt door latere verkoop, door reparaties of door vervanging van het produkt nog verlengd nog begint opnieuw of wordt op een andere wijze beïnvloed.

Deze garantie wordt voor door uw vakhandelaar aan U doorgegeven. Om aanspraak te maken op garantie, **wendt U zich dan tot uw vakhandelaar**.

Bij vragen over een Cloer product wendt U zich tot de Cloer importeur in uw land. Op onze internet site <http://www.cloer.de> vindt U de adressen en telefoonnummers of zendt een E-Mail aan:

**service-nl@cloer.de**

Om aanspraak te maken op garantie dient U een **koopbon** te overleggen met ingevulde datum en stempel vande vakhandelaar waarbij U het apparaat heeft gekocht. Zonder overleg van deze koopbon wordt de reparatie berekend.

Uitgesloten van garantie en schade zijn:

- ondeskundig gebruik
- natuurlijke slijtage
- invloeden van buiten (b.v. transportschade, stoten, zuren, vallen enz...)
- verkalking\*
- of op niet bijbehorende onderdelen, welke gebruikt zijn, zijn terug te voeren.

De garantie vervalt, wanneer het apparaat

- professioneel gebruikt wordt,
  - geopend wird, veranderd wird of hersteld wird,
  - niet door een erkende vakman.
- Vor gebruikte materialen wordt eveneens geen garantie verleend.

\* Waterkoker / Koffi automaat / Thee automaat



## Perusluonteiset turvallisuusohjeet

- Tämä sähkölaite on **tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön**, ei ammattikäyttöön.
- Jätä Cloer-sähkölaitteiden korjaus vain valtuutettujen Cloer-kauppioiden tai Cloer-huoltopalvelun tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa. Lisäksi ne saavat aikaan sen, että takuu raukeaa.
- Käytä laitetta vain tavallisessa pistorasiassa. Varmista, että arvokilpeen merkitty jännite on sama kuin käyttämäsi verkkovirran jännite.
- Jos se on vaurioitunut, se on vaihdettava turvallisuuden vuoksi Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun toimesta.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta,
  - jos on ilmaantunut häiriö.
  - jos laite on pitkään käyttämättä.
  - aina ennen puhdistusta.
- Vedä virtajohto irti pitäen kiinni pistokkeesta ei johdosta.
- Älä vedä johtoa liian kireälle, sillä laite saattaa muuten kaatua.
- Älä vedä johtoa terävien reunojen yli.
- Älä kanna laitetta johdosta.
- Suojaa johto kuumuudelta (keittolevy / avotuli).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käyttöön, jotka ovat fyysisesti, aisteiltaan tai henkisiltä ominaisuuksiltaan rajoitteisia tai joilta puuttuu käyttöön tarvittava kokemus ja / tai tieto, paitsi silloin kun heitä valvoo toinen turvallisuudesta vastaava henkilö tai he saavat tältä henkilöltä ohjeita laitteen käyttöön.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Suojaa laite kosteudelta (roiskuva vesi / sade).
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sen tai laitat sen säilytyspaikkaan.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kytkentäkelloksi tai ulkoiseksi ajastimeksi.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.

## Käyttöönotto

### Arvoisa asiakas,

Paljon iloa uudesta Cloer-sandwichgrillistä. Herkulliset sandwichit valmistuvat käden käänteessä, ja ne sopivat moneen tilaisuuteen. Täydellisen aterian vaihtoehdon taikoo tuota pikaa brunchia tai mukavaa yhdessäoloa varten, tai muuten vain. Mielikuvituksella ei ole rajoja. Olemme keränneet kaikille herkkusuille parhaat sandwichireseptimme.  
– Kokeile ja herkuttele –

Bon Appetit!

Ystävällisesti Cloer

### Valmistelut

- Poista kaikki pakkauksen osat ja mahdolliset tarat, ei kuitenkaan arvokilpeä.
- Aseta sandwichgrilli kuivalle, liukumattomalle ja tasaiselle alustalle.

### CE merkintä



Laite täyttää EU-direktiivien mukaiset vaatimukset

### Käyttö sisätiloissa



Laite on tarkoitettu ainoastaan käytettäväksi sisätiloissa.

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Puhdista paistopinnat kostealla liinalla ennen kuin lämmität ne ensimmäisen kerran.
- Rasvaa paistopinta ennen ensimmäistä käyttökertaa, mutta muuten rasvaamista ei tarvita, koska paistopinnoissa on tarttumisenestopinnoite.
- Älä syö kahta ensimmäistä sandwichia hygieenisistä syistä.

### Turvallisuusohjeet



**Paistopinnat kuumenevat laitetta käytettäessä. Vältä metalliosien koskettamista. Palovamman vaara!**

- Käytä sandwichien poistamiseen vain pussia tai lämmönkestäviä muovivälineitä, jotta laitteen tarttumisenestopinnoite ei naarmuuntuisi.

## Käyttöönotto ja käyttö

- Kytke aluksi pistoke pistorasiaan, jolloin punainen merkkivalo syttyy.
- Sandwichgrillillä on lämmitettävä ennen sandwichien valmistamista, kunnes punainen merkkivalo sammuu ensimmäisen kerran.



**HUOMIO:**  
Laite kuumenee.

- Laite on käyttövalmis, kun punainen merkkivalo sammuu.
- Aseta täytetyt sandwichit alemmalle paistopinalle.
- Suljesittengrilli. Tarkasta, että kädensijalukuttuu.
- Punainen merkkivalo syttyy pian sulkemisen jälkeen.
- Sandwich on valmis, kun punainen merkkivalo sammuu.
- Poista sandwich laitteesta heti paistamisen jälkeen.
- Jos valmistat lisää sandwicheja, laita uudet heti grilliin. Grilliä ei tarvitse lämmittää uudelleen.

### Puhdistaminen

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Pyyhi vielä lämmin laite talouspaperilla.
- **VIHJE:** Aseta kaksi imukykyistä talouspaperiarkkia paistinpintojen väliin ja sulje laite. Puhdista laite kostealla rievulla. Älä käytä juoksevaa vettä.
- Älä käytä teräviä puhdistusvälineitä.

### Sandwichien valmistaminen

#### VIHJE:

- Kokoa kaikki ainekset käsille ennen kuin aloitat sandwichien valmistamisen. Voit myös valmistella jonkun verran sandwicheja, jolloin odotusaika lyhenee.
- Voitele paahtoleipäviipaleiden ulkpuolet voilla.
- Voit käyttää kaikkia paahtoleipälaatuja, esimerkiksi ruis- tai moniviljaleipää, kunhan viipaleet sopivat grilliin.

### Ole luova

- Mielikuvituksella ei ole rajoja, kun sandwicheja suunnittelee itse. Tässä on luettelo aineista, joita voit käyttää:
- Salami, keittokinkku, tonnikala, myös sunnuntaista paistia voi käyttää.
- Hedelmät tai vihannekset, esimerkiksi tomaatti, paprika, parsaa, maustekurkku, sipuli, sienet, ananas, persikka, mandariini, banaani
- Juusto viipaleina, raasteina ja niin edelleen.
- Pehmeät, nopeasti sulavat laadut soveltuvat erityisen hyvin kuorruttamiseen
- Mausteita oman maun mukaan.

## Ongelma / syy / korjaus

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Sandwichit paistuvat liian tummiksi	Paistoaika on liian pitkä	Lyhennä paistoaikaa hieman
Kahva ei lukkiudu	Sandwichissa on liikaa täytteitä	Laita vähemmän täytteitä
Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Sandwich tarttuu paistopintaan	Paahtoleivän ulkopuolia ei ole voideltu voilla	Voitele paahtoleiväviipaleiden ulkopuolet voilla

## Ympriestön huomioiva hävittäminen

Laittemme pakataan kuljetusta varten ympäristön huomioiviin pakkauksiin. Vie kartonki ja paperi paperinkeräykseen, muovipakkaukset hyötyjätekeräykseen.



**HUOMIO!**  
Sähkölaitteet eivät ole kotitalousjätettä.

Sähkölaitteissa on arvokkaita raaka-aineita. Toimita käytöstä poistettu laite kierrätettäväksi. Kysy lisätietoja kotikuntasi hyötyjäteneuvonnasta.

## Asiakaspalvelu

Jos Cloer-laite vaurioituu, käänny laitteen myyjän tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

Cloer-sähkölaitteet täyttävät EU:n direktiivien ja turvallisuusmääräysten vaatimukset.

## Takuuehdot

Cloer myöntää **yksityiselle loppukäyttäjälle rajoitetun valmistajan takuun**. Kun tuotetta käsitellään huolellisesti ja käyttö- sekä turvallisuusohjeita noudatetaan, kunnostamme laitteen kustannuksitta, mikäli kysymyksessä on materiaali- tai valmistusvirhe. Tuote kunnostetaan korjaamalla tai vaihtamalla vaurioituneet osat. Vaihdetut osat ovat Cloerin omaisuutta. Muita vaatimuksia, erityisesti vahingonkorvausvaatimuksia, ei huomioida. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan kotimaan lain-säädäntöön perustuvia oikeuksia.

Takuuaika on **2 vuotta**, ja se alkaa päivästä, jolloin loppukuluttaja hankki tuotteen. Myöhemmät puheet, korjaukset tai tuotteen vaihto eivät jatka takuuaikea, se ei ala uudelleen eikä edellä sanottu vaikuta siihen muutenkaan.

Tuotteen myyjä antaa takuun edelleen kuluttajalle. **Käänny** takuuasioissa **suoraan tuotteen myyjän puoleen**.

Tuotetta koskeviin kysymyksiin vastaa Cloerin maahantuojat. Osoitteen ja puhelinnumeron löydät Internetsivustosta <http://www.cloer.de>, tai voi lähettää sähköpostia

[service-sf@cloer.de](mailto:service-sf@cloer.de)

Takuun voimassaolo on todistettava esittämällä alkuperäinen **kuitti**, jossa on päiväys ja myyjän osoite. Jos kuittia ei esitetä, korjauksesta laskutetaan kysymättä asiakkaalta.

Takuu ei koske vaurioita, joiden syynä on

- virheellinen käyttö,
- normaali kuluminen,
- ulkoiset vaikutukset (esim. kuljetusvauriot, kolhut, iskut, lämpövaikutus, hapot tms.),
- puutteellinen kalikin poisto,\*
- tai sopimattomat lisävarusteet.

Takuu mitätöityy, jos

- laitetta käytetään yritystoimintaan,
- laite on avattu luvattomasti,
- sitä on muutettu tai sitä on yritetty korjata luvattomasti.

Takuu ei koske myöskään kulutustarvikkeita.

\* vedenkeitin / kahvinkeitin / teenkeitin

## Grunnleggende sikkerhetshenvisninger

- Dette elektroapparatet er utelukkende bestemt **for privat bruk** og ikke for forretningsmessig bruk.
- Du skal kun la Cloer elektroapparater bli reparert av autoriserte Cloer fagforhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg bortfaller på grunn av dette garantien.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt som du har hjemme. Du skal kontrollere, om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømmettet ditt.
- Apparatet er utstyrt med en tilkopplingsledning montasjetype „Y“. Er denne skadd, må den bli byttet ut av en autorisert Cloer fagforhandler eller av Cloer kundeservice for å unngå å bli utsatt for fare.
- Du trekker kontakten for tilkoplingen til ledningsnettet ut av stikkontakten
  - når det oppstår en funksjonssvikt.
  - når apparatet ikke blir brukt i en lengere periode.
  - før hver rengjøring.
- Du skal være så vennlig aldri å trekke ut kontakten med hjelp av ledningen, trekk kun på kontakten.
- Stram aldri ledningen for tilkoplingen til ledningsnettet for mye, blir det gjort, er det fare for at apparatet velter.
- Du skal ikke trekke ledningen for tilkoplingen til ledningsnettet over skarpe kanter.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen for tilkoplingen til ledningsnettet og vern dette mot varme (kokeplate / åpen flamme).
- Barn kjenner ikke de farene som kan oppstå i omgang med elektriske apparater.
- Det er ikke bestemt at apparatet blir brukt av personer (inkludert barn) som er handi- kappet, mangler erfaring og / eller ikke har nok kunnskap om bruken av det. Unntak er, hvis en person som er ansvarlig for sikkerheten, er i nærheten og veileder om, hvordan apparatet skal brukes.
- Barn skal være under oppsikt for å være sikker på at de ikke leker med apparatet.
- Du skal verne apparatet ditt mot fuktighet (sprøytevanng og regn).
- Du skal la apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort.
- Dette apparatet er ikke laget for å bli betjent av et tidsur eller en ekstern timer.
- Ikke senk apparatet ned i vann.

## Innledning

### Kjære kunde,

vi ønsker Dem lykke til med Deres nye Cloer Sandwichmaker. Deilige sandwicher kan nå lages i en håndvending og de passer til mange anledninger. På kort tid kan det trylles frem et alternativ til et fullverdig måltid, til brunsen eller et hyggelig samvær med venner, eller ganske enkelt som et mellommåltid. Det er kun Deres fantasi som setter grenser.

For en enda større nytelse har vi samlet våre beste sandwichoppskrifter for Dem.

– lykke til med oppskriftene –

Vel becommel!

Deres firma Cloer

## Plassering

- Fjern alle forpackningsdeler og eventuelle klistermerker, ikke merkeplaten.
- Sandwichmakeren må plasseres på et tørt, sklisikkert og jevnt underlag.

## CE merking



**Dette produktet følger kravene tilhørende i EU direktivet.**

## Bruk innendørs



**Dette produktet er kun beregnet for bruk innendørs.**

## Før første gangs bruk

- Vennligst les bruksanvisningen oppmerksomt før apparatet brukes for første gang.
- Toastformene må rengjøres med en fuktig klut før første gangs bruk.
- Toastformene pensles med matfett før første gangs bruk. Ellers er det ikke nødvendig på grunn av antiheftbelegget.
- Av hygieniske årsaker spises ikke de første 2 sandwichene.

## Sikkerhets henvisninger



**Toastformene blir varme når apparatet er i bruk. Vennligst unngå å ta på metalldelene. Fare for forbrenning!**

- For å ta ut vafleene må De kun bruke tre- eller varmebestandig plastikkbestikk for å unngå at antiheftbelegget ødelegges.

## Igangkjøring og bruksanvisning

- Sett nettpluggen i stikkontakten, rød kontrollampe lyser.

- Før De kan begynne å toaste sandwicher, må De oppvarme Sandwichmakeren. Når den røde kontrollampen slokner for første gang kan De begynne å steke vaffer.



**OBS: Nå blir apparatet varmt.**

- Når kontrollampen slokner er apparatet klart til bruk.
- Sandwichene med pålegg legges på den nederste bakeflaten.
- Nå lukkes apparatet. Sørg for at dekelet er godt låst, det må høres at forriglingen lukker.
- Rett etter at apparatet er lukket lyser den røde kontrollampen.
- Sandwichtoasten er ferdig når den røde kontrollampen slokner.
- Vennligst ta toastene alltid ut av apparatet rett etter at de er ferdig stekt.
- Skal flere sandwichtoaster bakes, må disse legges inn med en gang. Det er ikke nødvendig å varme opp apparatet på nytt.

## Rengjøring

- De må alltid dra ut nettpluggen før rengjøringen.
- Rengjør apparatet mens det fremdeles er varmt med husholdningspapir.
- **RÅD:** Legg to ark sugende husholdningspapir mellom stekeflatene og brett apparatet sammen. Rengjør Sandwichmaker med en fuktig klut, men aldri under rennende vann.
- De må ikke bruke sterke rengjøringsmidler.

## Tilberedning

### RÅD:

- Før De begynner med å toaste, er det lurt å ha alle ingredienser for hånden. Forbered gjerne et visst antall toaster med pålegg for å avkorte ventetiden.
- Toastskivens ytre kanter pensles med smør.
- Det kan brukes alle typer toastbrød, f.eks. rug eller flerkornstoast, bare de passer inn i bakeformene.

## De er kreativ

- Det finnes ingen grenser for å finne på spennende sandwicher. Her er en liste med ingredienser De kan bruke:
- Salami, kokt skinke, tunfisk, det kan også brukes rester fra søndagssteiken.
- Frukt eller grønnsaker som f.eks. tomater, paprika, asparges, agurk, løk, sopp, ananas, aprikos, mandariner, bananer.
- Alle typer oster, i skiver, revet eller sammentrykt.
- Spesielt egnet til toasting er oster som smelter lett.
- Urter og krydder tilsettes etter personlig smak og behag.

## Problem / årsak / hjelp

Problem	Eventuell årsak	Hjelp
Sandwichit paistuvat liian tummiksi	Paisto aika on liian pitkä	Lyhennä paisto aikaa hieman
Problem	Eventuell årsak	Hjelp
Kahva ei lukkiudu	Sandwichissa on liikaa täytettä	Laita vähemmän täytettä
Sandwich tarttuu paistopintaan	Paahtoleivän ulkopuolia ei ole voideltu voilla	Voitele paahtoleiväpöytäpöytä ulkopuolelta voilla

## Miljøvennlig avfallshåndtering

Alle våre apparaters transportforpackninger er miljøvennlige. Kartonger og papir leverer De til papirinnsamlingen. Plastforpackninger må De levere på godkjent mottak.



**OBS! Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.**

Elektriske apparater inneholder verdifulle råstoffer. Også det utbrukte apparatet må leveres til godkjent mottak for resirkulering. Informasjon om avfallshåndtering får De hos Deres lokale miljøstasjon.

## Kundeservice

Skulle det en gang skje at Deres Cloer-apparat har en skade, ber vi Dem vennligst henvende Dem til Deres Cloer-forhandler eller til Cloer-fabrikkundeservice.

Cloer elektriske apparater produseres i henhold til de aktuelle EU-direktiver og sikkerhetsforskrifter.

## Garantibetingelser

Cloer gir Dem, som **privat sluttforbruker, en begrenset produsentgaranti**. Hvis De behandler apparatet nøye og følger bruksanvisningen og sikkerhets henvisningene, forplikter vi oss til å reparere apparatet gratis, så fremt det dreier seg om material- eller produksjonsfeil. Istandsettelsen gjøres enten ved å reparere eller erstatte de ødelagte komponentene. Delene som skiftes ut blir firma Cloer's eiendom. Ytterligere krav, uansett av hvilken art, spesielt skaderstatningskrav, utelukkes. Denne garantien

innskrenker ingen rettigheter som forbrukere har med hensyn til salg av varer i henhold til de gyldige nasjonale lovene.

Garantien gjelder i **2 år** og begynner med den datoen produktet ble kjøpt av sluttforbrukeren for første gang. Garantifristen forlenges ikke ved senere videresalg, reparasjoner eller ved å bytte produktet. Garantifristen begynner heller ikke på nytt eller influeres på annen måte.

Denne garantiseddelen får De utlevert av Deres forhandler. For å gjøre krav i henhold til garantien, **ber vi Dem vennligst henvende Dem direkte til Deres forhandler.**

For spørsmål vedrørende Deres Produkt, ber vi Dem vennligst kontakte den nasjonale Cloer-importør i Deres land. På vår internettside <http://www.cloer.de> finner De adresse og telefonnummer, eller De kan sende en e-post til

[service-no@cloer.de](mailto:service-no@cloer.de)

Som bevis for at De har krav på garantien må det fremvises den originale **kjøpskvitteringen** påført kjøpsdatoen og forhandleradressen. Uten denne kvitteringen utføres reparasjonen mot faktura og utenå varsle på forhånd om faktureringen.

Unntatt fra garantien er skader som kan tilbakeføres til

- feil bruk,
- vanlig bruk eller slitasje,
- ytre påvirkning (f.eks. transportskader, støt, slag, varmpåvirkning, syrer e.l.),
- manglende avkalking, \*
- eller uegnet tilbehør.

Garantien faller bort når apparatet

- brukes profesjonelt,
  - åpnes eller endres uten tillatelse,
  - eller ved å foreta uautoriserte reparasjoner.
- Garantien gjelder heller ikke for forbruksmateriale.

\* Vannkoker / Kaffeautomat / Teautomat

## Principiella säkerhetsinstruktioner

- Denna äggkokare får **endast användas för privat bruk**, alltså inte för kommersiella ändamål.
- Cloer äggkokaren får endast repareras av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer-kundservicen. Om äggkokaren repareras på ej fackmässigt sätt finns risk att den som använder den skadas allvarligt. Dessutom har du då inte längre någon garanti.
- Anslut äggkokaren endast till konventionella eluttag i hemmet. Kontrollera alltid först om nätspänningen som står på typskylten stämmer överens med nätspänningen hemma.
- Äggkokaren har en anslutningskabel typ „Y“. Om den har tagit skada på något sätt måste den bytas ut av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer-kundservicen.
- Dra alltid ur stickkontakten ur eluttaget
  - om äggkokaren inte fungerar riktigt.
  - om du inte använder den en längre tid och.
  - alltid innan du rengör äggkokaren.
- Ta alltid tag i själva stickkontakten och inte i kabeln när du drar ur kabeln ur eluttaget.
- Se till att kabeln inte är alltför spänd, annars finns risk att äggkokaren faller omkull.
- Se till att kabeln inte kommer i kontakt med vassa kanter.
- Använd kabeln aldrig för att bära äggkokaren och skydda den för värme (spisplattor / öppna lågor).
- Barn kan inte förstå riskerna med att använda elapparater.
- Denna äggkokare får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet med och / eller bristande kunskap om elapparater, annat än om det finns en person till hands som kan garantera för säkerheten och som hjälper till med användningen.
- Ha barn alltid under uppsikt, så att de inte kan börja leka med äggkokaren.
- Skydda äggkokaren mot fukt (stänkvatten / regn).
- Låt äggkokaren alltid först svalna helt innan du rengör eller ställer undan den.
- Denna apparat är inte avsedd att manövreras med tidur eller extern timer.

## Introduction

### Ärade kund !

Vi önskar Dig mycket glädje med Din nya smörgåsgrill från Cloer. Nu kan Du i en handvändning göra i ordning läckra varma smörgåsar, som passar vid många olika tillfällen. Snabbt kan Du trollo fram ett alternativ till en fullvärdig måltid, till brunch eller en trevlig samvaro med vänner, eller helt enkelt bara emellanåt. Det finns inga gränser uppsatta för Din fantasi.

För att Ni ska kunna njuta ännu mera, har vi satt ihop och skickat med våra bästa recept på varma smörgåsar.

– Ha så trevligt, när Du provar dem –

Smaklig måltid!

### Uppställning

- Ta bort alla förpackningsdelar och eventuella påklitrade etiketter, men ej typskylten.
- Ställ upp Din smörgåsgrill på ett torrt, glidsäkert och jämnt underlag.

### CE märkning



Enheten uppfyller kraven i gällande EG-direktiv

### Inomhusbruk



Enheten är avsedd att användas endast i slutna

### Innan Du använder Din smörgåsgrill för första gången

- Läs uppmärksamt igenom denna bruksanvisning, innan Du använder Din smörgåsgrill för första gången.
- Torka av bakyterna med en fuktig trasa, innan Du värmer upp smörgåsgrillen för första gången.
- Smörj bakyterna med fett, innan Du använder grillen för alla första gången, senare behöver Du inte smörja med fett tack vare nonstick-beläggningen.
- De båda första smörgåsarna bör man av hygieniska skäl inte äta.

### Säkerhetsinstruktioner



Bakyterna blir heta, när denna apparat är i drift. Undvik därför att komma i beröring med apparatens metalldelar. Risk för brännskador!

- Använd endast bestick av trä eller värmebeständig syntetmaterial för att ta upp smörgåsarna, i annat fall kan nonstick-beläggningen på smörgåsgrillen repas sönder.

## Anvisningar för igångsättning och användning

- Sätt först in stickproppen i eluttaget, då tänds den röda kontrolllampan.
- Innan Du börjar med grillningen, måste smörgåsgrillen värmas upp, tills den röda kontrolllampan slocknar första gången.



**OBS:**  
Nu blir smörgåsgrillen varm.

- När den röda kontrolllampan slocknar, är smörgåsgrillen klar att användas.
- Lägg de iordninggjorda smörgåsarna på grillens nedre bakyta.
- Fäll därefter ned den övre halvan på grillen.
- Var då uppmärksam på, att låset på handtaget rastar in ordentligt.
- Strax efter grillen har stängts, tänds den röda kontrolllampan.
- De varma smörgåsarna är färdiga, när den röda kontrolllampan slocknar.
- Smörgåsarna bör tas upp ur grillen, så snart de är färdiggrillade.
- Om Du vill grilla flera smörgåsar, måste Du lägga i dem direkt efter. Smörgåsgrillen behöver inte först värmas upp igen.

### Rengöring

- Dra alltid ur nätkontakten, innan Du påbörjar rengöringen.
- Torka av den fortfarande varma smörgåsgrillen med hushållspapper.
- **TIPS:** Lägg två sugkraftiga bitar hushållspapper mellan bakyterna och fäll ihop smörgåsgrillen.
- Rengör därefter smörgåsgrillen med en fuktig trasa men inte under rinnande vatten.
- Använd inga starka rengöringsmedel.

### Tillredning

#### TIPS:

- I rekommenderar, att Du plockar fram alla ingredienser, innan Du börjar med grillningen. Du kan också göra i ordning ett lämpligt antal varma smörgåsar för att avkorta väntetiden.
- Stryk smör på brödskiornas utsidor.
- Du kan använda alla brödsorter, t ex råg- eller rågsiktsbröd, förutsatt att bakformerna är tillräckligt stora.

### För Din egen kreativitet

- Det finns inga gränser satta för Din egen fantasi, om Du vill kombinera egna varma smörgåsar.
- Här får Du en lista med ingredienser, som Du kan använda:
- Salami, kokt skinka, tonfisk, det kan också vara rester från söndagssteken.
- Frukt och grönsaker som t ex tomat, paprika, sparris, gurka, lök, svamp, ananas, persikor, apri-



koser, mandariner, bananer.

- Ost i alla varianter och former, t ex i skivor, fin- eller grovripen eller mosad För gratinering är milda, lättsmälta ostsorter särskilt lämpliga.
- Kryddor får Du använda efter Din egen personliga smak.

## Problem / Orsaker / Hjälp

Problem	Eventuell orsak	Hjälp
Smörgåsarna blir för mörka	Smörgåsarna har grillats för länge	Grilla smörgåsarna något kortare tid
Handtagslåset rastar inte in	Smörgåsarna är för tjocka	Gör smörgåsarna något tunnare
Smörgåsarna fastnar i grillen	Du har inte strukit på smör på bröddets utsidor	Stryk smör på brödkivornas utsidor

## Miljövänlig avfallshantering

Våra apparater förpackas före transporten uteslutande i miljövänligt emballage. Lämna kartonger och omslagspapper till pappersinsamlingen och plastmaterial till återvinningen.



**OBS!**  
**Elektriska apparater får inte kastas tillsammans med hushållssopor.**

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna också Din gamla wokpanna till en återvinningsstation, när Du kasserar den. Information om sophantering får Du från kommunförvaltningen på Din hemort.

## Kundservice

Skulle det hända någon gång, att Din Cloer-apparat får en defekt, ber vi Dig ta kontakt med Din återförsäljare för Cloer-apparater eller med Cloers egen kundtjänstavdelning.

Elektriska apparater från Cloer uppfyller EU:s aktuella direktiv och säkerhetsföreskrifter.

## Garantivillkor

I egenskap av **privat slutkonsument** får Du en **begränsad tillverkningsgaranti** från Cloer. Vid omsorgsfull hantering och noggrant iakttagande av vår bruksanvisning liksom säkerhetsinstruktionerna förpliktar vi oss, att

kostnadsfritt reparera apparaten, så långt det är fråga om material- eller tillverkningsfel. Vårt åtagande omfattar reparation resp ersättning av skadade komponenter. Utbytta delar blir då företaget Cloers egendom. Ytterligare krav -, oavsett av vilket slag - i synnerhet skadeståndskrav är uteslut-na.

Denna garanti reducerar inga rättigheter, som konsumenter i fråga om försäljning av varor har enligt gällande nationella lagar.

Garantitiden är **2 år** och börjar samma datum, som produkten för första gången köps av en slutkonsument. Vid senare vidareförsäljning, reparationsåtgärder eller byte av produkten blir garantitiden varken förlängd eller börjar löpa från början igen eller påverkas på annat sätt.

Denna garanti överlämnas från Din fackhandlare till Dig. För att komma i åtnjutande av garantiåtgärder ber vi Dig **ta kontakt direkt med Din fackhandlare.**

Vid frågor angående produkten ber vi Dig ta kontakt med den nationella importören av Cloer-produkter i Ditt hemland. På vår internetsida <http://www.cloer.de>. Hittar Du vår adress och telefonnummer. I annat fall kan Du skicka ett E-mail till

**service-se@cloer.de**

För att kunna göra gällande garantikrav måste **inköpskvittot** med inköpsdatum och återförsäljarens adress kunna visas upp i original. Utan detta inköpskvitto utförs inga reparationer utan kostnadspliktig förfrågan.

Undantagna från denna garanti är skador, som kan härledas från

- felaktig användning,
- naturlig nötning resp slitage,
- yttre inverkan (t ex transportskador, stötar, slag, värmepåverkan, syror eller liknande),
- bristande avkalkning, \*
- eller olämpliga tillbehör.

Garantin förlorar sin giltighet, om apparaten

- används yrkesmässigt,
  - öppnas eller ändras utan behörighet,
  - eller vid reparationsförsök av icke, auktoriserade personer.
- Vi lämnar heller ingen garanti på förbrukningsmaterial.

\*Vattenkokare / Kaffebryggare / Tebryggare

## Grundläggande säkerhetsopplysningar

- Dette el-apparat er udelukkende **beregnet til privat brug** og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- Få kun el-apparater fra Cloer repareret hos autoriserede Cloerforhandlere eller af Cloers egen serviceafdeling. På grund af uautoriserede reparationer kan der opstå betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantien.
- Apparatet må kun benyttes i forbindelse med almindelige stikkontakter. Kontroller, om den på typeskiltet angivne netspænding svarer til den lokale netspænding.
- Apparatet er forsynet med en tilslutningsledning af typen „Y“. Hvis denne er beskadiget, skal den skiftes af en autoriseret Cloer forhandler eller af Cloers kundeservice, for at undgå farer.
- Træk netstikket ud af stikkontakten,
  - hvis apparatet er defekt.
  - hvis apparatet ikke benyttes i længere tid.
  - før al rengøring.
- Træk kun i stikket, aldrig i ledningen.
- Ledningen må ikke strammes for meget, da der ellers er fare for, at apparatet vælter.
- Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter.
- Benyt ikke ledningen til at bære apparatet i og beskyt den mod varme (kogeplade / åben flamme).
- Børn kan ikke erkende de farer, som kan opstå i forbindelse med elektriske apparater.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive benyttet af folk (inklusive børn), med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og / eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed eller forinden af denne person er blevet instrueret i apparatets brug.
- Børn skal være under opsyn, for at være sikker på at de ikke leger med apparatet.
- Beskyt apparatet mod fugt (vandstænk/regn).
- Lad apparatet køle helt af, før du rengør det eller pakker det ned.
- Dette apparat er ikke konstrueret med henblik på betjening via et tænd og sluk-ur eller en eks-tern timer.

## Indledning

### Kære kunde

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye Cloer Sandwichmaker. Lækre sandwicher kan nu laves i en håndvending og passer til mange lejligheder. Nu kan du hurtigt fremtrylle et alternativ til et velnærende måltid, til brunch eller en hyggelig sammenkomst med venner eller bare som mellemmåltid. Der er ingen grænser for fantasien.

For at gøre nydelsen endnu større har vi samlet vores bedste sandwich-opskrifter til dig.

– God fornøjelse –

Og god appetit!

## Opstilling

- Fjern al emballage og alle etiketter, men ikke typeskiltet.
- Opstil sandwichmakeren på et tørt, skridsikkert og plant underlag.

## CE mærkning



Enheden opfylder kravene i de gældende EU direktiver

## Indendørsbrug



Enheden er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum

## Inden den første brug

- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden du bruger apparatet første gang.
- Rengør toastformene med en fugtig klud inden den første opvarmning.
- Smør toastformene, før du bruger dem første gang, ellers skal du ikke tænke på smøring takket være slip-let-belægningen.
- De første 2 sandwicher er af hygiejniske grunde ikke egnede til at spise.

## Sikkerhedsanvisninger



Apparatets toastforme bliver varme ved brugen. Undgå at berøre metaldele. Fare for at blive forbrændt!

- Brug kun træbestik eller varmebestandigt plastbestik til at tage sandwichene ud med, så apparatets slip-let-belægning ikke bliver ridset.

## Ibrugtagning og betjeningsanvisninger

- Sæt netstikket i stikkontakten; den røde kontrollampe tændes.

- Sandwichmakeren skal forvarme, indtil den røde kontrollampe lyser, inden du begynder at riste sandwichene.



**VIGTIGT!**  
Nu bliver apparatet varmt.

- Når den røde kontrollampe slukker, er apparatet klart til brug.
- Læg de smurte sandwicher på den nederste bageflade.
- Luk derefter apparatet. Sørg for, at grebslåsen går i indgreb.
- Kort efter lukning tændes den røde kontrollampe.
- Sandwichen er færdig, når den røde kontrollampe slukkes.
- Tag sandwichene ud af apparatet, når de er bagt færdige.
- Hvis der skal bages flere sandwicher, skal du lægge dem i med det samme. Det er ikke nødvendigt at opvarme apparatet igen.

## Rengøring

- Træk altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring.
- Rengør det endnu varme apparat med et stykke køkkenrulle.
- **TIP:** Læg to stykker sugende køkkenrulle mellem bagefladerne, og luk apparatet. Rengør til sidst sandwichmakeren med en fugtig klud, dog aldrig under rindende vand.
- Brug ikke stærke rengøringsmidler.

## Tilberedning

### TIPS:

- Inden du begynder at riste sandwicher, anbefaler vi at lægge alle ingredienserne klar. Du kan også klargøre flere sandwicher for at forkorte ventetiden.
- Toastskivernes udvendige sider skal påføres smør.
- Alle toasttyper kan anvendes, f.eks. rug- eller flerkornstoa, for så vidt størrelsen svarer til bageformene.

## Brug din kreativitet

- Der er ikke sat nogen grænser for din fantasi med henblik på at kreere dine egne sandwicher. Her er en liste over ingredienser, du kan bruge: Salami, kogt skinke, tun, eller rester fra søndagsstegen.
- Frugt eller grøntsager såsom tomater, peber, asparges, agurk, løg, svampe, ananas, fersken, abrikoser, mandariner, bananer
- Ost i enhver afskygning, hvad enten det er i skiver, den er fint eller groft revet eller findelt. Til gratinering er milde, let smeltende typer særligt velegnet
- Brug af krydderier kan ske efter personlig smag.

## Problem / Årsag / Afhjælpning

Problem	Eventuel årsag	Afhjælpning
Sandwichen bliver for mørk	Sandwichen er blevet bagt for længe	Bag sandwichen lidt kortere
Apparatets greb går ikke i indgreb	Sandwichen er for tyk	Gør sandwichen tyndere
Sandwichen klæber fast til bageformen	Toasten blev ikke smurt med smør på ydersiden	Smør toastskivernes udvendige sider med smør

## Miljøvenlig bortskaffelse

Vi anvender udelukkende miljøvenlig emballage til vores apparater i forbindelse med transport. Karton og papir bør afleveres til et returpapirfirma, og plastemballage bør afleveres på en genbrugsstation.



**VIGTIGT!**  
Elapparater må ikke smides ud med almindeligt husholdningsaffald.

Elapparater indeholder værdifulde råstoffer. Gamle apparater skal afleveres på den kommunale genbrugsstation. Kontakt kommunen for at få nærmere oplysninger.

## Kundeservice

Hvis det sker, at dit Cloer-apparat får en fejl eller en skade, så kontakt din Cloer-forhandler eller Cloer's kundeservice.

Elapparater fra Cloer opfylder gældende EF-direktiver og sikkerhedsforskrifter.

## Garantibetingelser

Cloer yder dig som **privat slutforbruger** en **be-grænset producentgaranti**. Hvis produktet behandles omhyggeligt, og brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne overholdes, forpligter vi os til at udbedre produktet uden beregning, for så vidt der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl. Udbedring sker gennem reparation eller udskiftning af de beskadede komponenter. Udskiftede dele er Cloers ejendom. Yderligere krav, uanset af hvilken type, i særdeleshed erstatningskrav er udelukket.

Denne garanti forringer ingen rettigheder, som forbrugere har i forbindelse med salg af varer i

henhold til de til en ver tid gældende nationale love.

Garantien løber i **2 år** og begynder at løbe den dag, produktet blev købt af en slutforbruger første gang. Garantiperioden hverken forlænges eller begynder forfra eller påvirkes på anden måde ved et senere videresalg, som følge af reparation eller som følge af udskiftning af produktet.

Denne garanti udleveres til dig af din forhandler. For at gøre brug af garantien **skal du henvende dig direkte til din forhandler**.

Hvis du har spørgsmål til produktet, skal du henvende dig til Cloer-importøren i dit land. På vores websted på adressen <http://www.cloer.de> finder du adresse og telefonnummer. Du kan også sende os en e-mail.

[service-dk@cloer.de](mailto:service-dk@cloer.de)

For at dokumentere garantikravet skal der altid fremlægges et **købsbevis** med købsdato og forhandleradresse i original. Uden dette købsbevis foretages reparationen uden videre efter beregning.

Undtaget fra garantien er skader, som skyldes

- ukorrekt brug,
- naturligt slid,
- udvendige påvirkninger (f.eks. transportskader, stød, slag, varmepåvirkning, syrer m.m)
- manglende afkalkning, \*
- eller uegnet tilbehør.

Garantien bortfalder, hvis produktet

- er blevet anvendt erhvervs-mæssigt,
  - er blevet åbnet uautoriseret, ændret
  - eller forsøgt repareret uautoriseret.
- Forbrugsmaterialer er heller ikke omfattet af garantien.

\* Vandkoger / Kaffemaskine / Temaskine

## Indicazioni di sicurezza fondamentali

- Questo apparecchio elettrico è **destinato esclusivamente all'uso domestico** e non all'uso commerciale.
- Fate eseguire le riparazioni degli apparecchi Cloer soltanto da rivenditori specializzati Cloer o dal servizio assistenza clientela Cloer. Attraverso riparazioni non appropriate possono sorgere pericoli rilevanti per l'utilizzatore. Inoltre si estingue il diritto di garanzia.
- Fate funzionare l'apparecchio solo nelle prese di normale uso domestico. Controllate se la tensione di rete riportata sulla targhetta corrisponde alla Vostra rete elettrica.
- L'apparecchio è provvisto di un cavo di collegamento del tipo d'applicazione „Y“. Se questo è danneggiato, allora, per evitare pericoli, deve essere sostituito attraverso un rivenditore specializzato Cloer o dal servizio assistenza clientela della fabbrica Cloer.
- Stacchi la spina dalla presa,
  - se emerge un guasto.
  - se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo.
  - prima di ogni pulizia.
- Tirate per favore solo dalla spina, mai dal cavo.
- Non tendete troppo il cavo d'alimentazione, altrimenti si corre il pericolo che l'apparecchio si capovolga.
- Non tirate il cavo conduttore su angoli acuminati.
- Non utilizzate il cavo conduttore per il trasporto e proteggetelo dal calore (piastra del focolare / fiamma aperta).
- I bambini non riconoscono i pericoli che possono sorgere usando apparecchi elettrici.
- Questo apparecchio non è destinato a essere usato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate, oppure con scarsa esperienza e / o con scarsa conoscenza, a meno che essi non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza, o ricevuto da questa le istruzioni per l'utilizzo dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non si mettano a giocare con l'apparecchio.
- Proteggete il Vostro apparecchio dall'umidità (spruzzi d'acqua / pioggia).
- Fate raffreddare l'apparecchio, prima di pulirlo o di conservarlo.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere comandato attraverso un orologio temporizzatore o un timer esterno.
- Non immergere l'unità in acqua o in altri liquidi.

## Introduzione

### Gentilissimo cliente, gentilissima cliente

Le auguriamo di essere soddisfatto/a con il nostro tostapane Cloer. Golosi sandwich sono preparati in un batter d'occhio e si adattano a molte possibilità. Sono una veloce alternativa ad un pasto completo, per un brunch o un piacevole stare insieme con gioia, o semplicemente uno spuntino. La Sua fantasia qui non ha limiti. Per un piacere ancora maggiore abbiamo preparato per Lei le nostre migliori ricette per sandwich.

– Buon divertimento –

Buon appetito!

## Montaggio

- Allontani tutti gli imballi ed eventualmente gli adesivi, ma non la targhetta.
- Metta il tostapane su una superficie asciutta, antiscivolo e piana.

## Segnatura CE



L'apparecchio corrisponde alle esigenze delle giuste norme EG

## Uso interno



L'apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso interno.

## Prima del primo utilizzo

- Legga questo manuale con attenzione prima del primo utilizzo.
- Pulisca le forme del toast prima del primo riscaldamento con un panno umido.
- Ingrassi le forme del toast prima del primissimo uso, altrimenti l'ingrassaggio non funziona a causa del rivestimento anti-aderente.
- I primi 2 sandwich non devono essere consumati per ragioni igieniche.

## Indicazioni di sicurezza



Le forme dei toast dell'apparecchio diventano calde durante il funzionamento. Eviti un contatto con parti metalliche. Pericolo di bruciature!

- Quando estrae il sandwich utilizzi solo posate in legno o in plastica resistente al calore, così non viene graffiato il rivestimento anti-aderente dell'apparecchio.

## Messa in servizio ed indicazioni di sicurezza

- Inserisca la spina nella presa, la spia di controllo rossa si accende.

- Prima di tostare un sandwich, Lei deve riscaldare il tostapane fino a quando la spia di controllo rossa non si spegne la prima volta.



**ATTENZIONE:**  
L'apparecchio diventa caldo.

- Se la spia di controllo rossa si spegne l'apparecchio è pronto per l'uso.
- Mettere i sandwich sulla superficie di cottura.
- Chiudere l'apparecchio. Fare in modo che la chiusura si incastri nel fermo della maniglia.
- Poco dopo la chiusura la spia di controllo rossa si illumina.
- Il toast è pronto quando la spia di controllo rossa si spegne.
- Togliere il toast dall'apparecchio subito dopo il termine del processo di cottura.
- Se vengono preparati più toast, ne inserisca subito un nuovo. Un nuovo riscaldamento dell'apparecchio non è necessario.

## Pulizia

- Prima della pulizia stacchi sempre la spina.
- Pulisca l'apparecchio ancora caldo con un pezzo di carta.
- **CONSIGLIO:** Metta due pezzi di carta da cucina assorbente tra le superfici di cottura e chiuda l'apparecchio. Pulisca infine il tostapane con un panno umido, comunque mai sotto acqua corrente.
- Non utilizzi detergenti aggressivi.

## Preparazione

### CONSIGLI:

- Prima di cominciare con la tostatura si consiglia di preparare tutti gli ingredienti. Può preparare anche una certa quantità di toast per abbreviare il tempo di attesa.
- Spalmare con burro i lati esterni delle fette di pane.
- Tutti i tipi di pane possono essere utilizzati, ad es. pane tostato di segale o multigrain, se sono della grandezza adeguata.

## Per la Sua creatività

- Per creare sandwich, non ponete limiti alla vostra fantasia.
- Ecco una lista di ingredienti che potreste utilizzare:
  - Salame, prosciutto cotto, tonno, si possono utilizzare anche resti del pranzo domenicale.
  - Frutta o verdura come ad es. pomodori, baccelli paprika, asparagi, cetrioli, cipolle, funghi, ananas, ciliegie, pesche, mandarini, banane
  - Formaggio di tutti i tipi, a fette, grattugiato, o schiacciato. Per gratinare sono particolarmente adatti tipi teneri, che si sciolgono facilmente
- Si possono utilizzare spezie a seconda del gusto personale.

## Problema / Causa / Soluzione

Problema	Eventuale causa	Soluzione
I sandwich diventano troppo scuri	I sandwich sono troppo cotti	Cuocere i sandwich per meno tempo
La maniglia non scatta	Il sandwich è troppo grosso	Rendere il sandwich più sottile
I sandwich si attaccano alla forma	Non è stato spalmato il burro sui lati esterni	Spalmare con burro i lati esterni delle fette di pane

## Smaltimento ecologico

I nostri apparecchi hanno per il trasporto solo imballi ecologici. Porti i cartoni e la carta in un centro di raccolta per la carta, gli imballi plastici nella spazzatura di valore.



**ATTENZIONE!**  
Non gettare gli elettrodomestici nella spazzatura domestica.

Gli elettrodomestici contengono materie prime di valore. Porti l'apparecchio che non funziona più ad un centro di raccolta per il riciclaggio riconosciuto. Può trovare informazioni sulle possibilità di smaltimento presso il Suo Comune.

## Assistenza clienti

Se il Suo apparecchio Cloer dovesse avere un problema, si rivolga al Suo rivenditore autorizzato o ad un servizio clienti aziendale Cloer.

Gli elettrodomestici Cloer corrispondono alle attuali Direttive EG ed alle attuali prescrizioni di sicurezza.

## Condizioni di garanzia

Cloer Le garantisce, in quanto **cliente finale privato, una garanzia del fabbricante limitata**. In caso di trattamento accurato ed osservanza del manuale delle istruzioni, nonché delle istruzioni di sicurezza ci impegniamo a riparare l'apparecchio gratuitamente se si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione. La riparazione ha luogo tramite riparazione o sostituzione dei componenti difettosi. Le parti sostituite diventano proprietà della ditta Cloer. Si escludono ulteriori pretese, di qualsiasi tipo, in particolare diritti al risarcimento per danni.

Questa garanzia non influisce su diritti del consumatore secondo le leggi nazionali in vigore per quanto riguarda la vendita di merci.

La durata della garanzia è di **2 anni** e comincia con la data in cui il prodotto è stato acquistato per la prima volta dal cliente finale. La durata della garanzia non viene prolungata da una successivavendita, da riparazione o sostituzione del prodotto, né comincia di nuovo o è influenzata in altro modo.

Questa Garanzia Le viene data dal Suo rivenditore. Per utilizzare i servizi di garanzia, **si rivolga direttamente al Suo rivenditore**.

Per domande sul Suo prodotto si rivolga all'importatore Cloer nazionale nel Suo paese. Sul nostro sito internet <http://www.cloer.de> può trovare indirizzo e numero di telefono o mandi una mail a

[service-it@cloer.de](mailto:service-it@cloer.de)

Come prova della garanzia si deve presentare uno **scontrino** originale con data d'acquisto e timbro del rivenditore. Senza questo scontrino la riparazione o la richiesta di chiarimento non è gratuita.

Sono esclusi dalla garanzia danni riconducibili a

- utilizzo non conforme
- consumo o usura naturali,
- influssi esterni (ad es. danni per il trasporto, urti, colpi, effetti del calore, acidi o altro),
- decalcificazione insufficiente, \*
- o accessori non adatti.

La Garanzia decade se l'apparecchio

- è utilizzato per scopi commerciali,
- è aperto o modificato senza autorizzazione
- o se viene eseguito un tentativo di riparazione non autorizzato.

Si escludono garanzie per i componenti di consumo.

\* Bollitore / Macchinetta automatica per caffè / Macchinetta automatica per the

## Indicaciones fundamentales de seguridad

- Este aparato eléctrico está destinado **únicamente para el uso doméstico** y no para un uso con fines comerciales.
- Las reparaciones de los aparatos eléctricos de Cloer deben ser efectuadas solamente por comerciantes especializados autorizados o por el servicio técnico de la fábrica Cloer. Reparaciones inadecuadas pueden ocasionar peligros considerables para el usuario, teniendo además por consecuencia la caducidad de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- El aparato está equipado con una línea de alimentación de tipo de montaje „Y“. En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.
- Desenchufe el aparato sacándolo de la caja de enchufe:
  - si surge una perturbación.
  - si no se va a usar el aparato durante largo tiempo.
  - antes de cada aseo.
- Para desenchufar estire por favor el enchufe siempre sujetándolo.
- Nunca estire el cable de alimentación.
- No se debe tensar demasiado fuerte el cable de alimentación, porque existe el peligro de que el aparato se vuelque.
- Tenga cuidado que el cable de alimentación no se frote contra bordes vivos. No use el cable de alimentación para portar el aparato y protéjalo contra el calor (placa eléctrica/lama libre).
- Los niños no ven los peligros que pueden surgir en el manejo de aparatos eléctricos.
- Este aparato no está concebido para ser usado por personas (incluido niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin experiencia y / o sin conocimientos, a no ser que estén vigiladas por otra persona encargada para su seguridad o que esta persona los haya instruido sobre como utilizar este aparato.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- Proteja su aparato contra la humedad (salpicaduras / lluvia).
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de asearlo o de guardarlo.
- Este aparato no está previsto para ser operado por reloj temporizador o un temporizador externo.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.



## Introducción

### Muy estimado cliente,

Le deseamos mucho placer con su nueva sandwichera Cloer. Deliciosos sándwiches son preparados en un abrir y cerrar de ojos siendo adecuados para muchas oportunidades. Rápidamente se prepara como por arte de magia una alternativa a una comida completa, para el brunch o para la cómoda reunión con amigos, o sencillamente así entremedio. Aquí no se imponen límites a su fantasía. Para un placer aún mayor hemos preparado para Ud. nuestras mejores recetas de sándwiches.

– Mucho gusto al hacer las pruebas –

¡Buen apetito! Su empresa Cloer

## Instalación

- Quite todas las partes del embalaje y eventuales rótulos, pero no la placa de características.
- Coloque la sandwichera sobre una base seca, antideslizante y plana.

## Marca CE



El dispositivo cumple con los requisitos de las directivas comunitarias aplicables.

## Uso áreas confinadas



El dispositivo está destinado sólo para el uso en áreas confinadas.

## Antes del primer uso

- Antes del primer uso lea atentamente estas instrucciones.
- Limpie los moldes para el pan de tostar con un paño húmedo antes del primer calentamiento.
- Antes del primer uso unte una vez con grasa los moldes para el pan de tostar, posteriormente ya no hace falta engrasar debido a la superficie antiadherente.
- Por razones higiénicas, los dos primeros sándwiches no son aptos para el consumo.

## Instrucciones de seguridad



Los moldes para el pan de tostar se calientan durante el uso. Por favor evite un contacto con las piezas metálicas. ¡Peligro de quemaduras!

- Para extraer los sándwiches use solamente cubiertos de madera o de plástico resistente al calor a fin de no arañar el recubrimiento antiadherente del artefacto.

## Puesta en funcionamiento e instrucciones de uso

- Enchufe la clavija de red en el tomacorriente, se prende la lámpara roja de control.
- Antes de poder comenzar a tostar los sándwiches, Ud. debe precalentar la sandwichera hasta que la lámpara roja de control se apague por primera vez.



¡ATENCIÓN!  
Ahora se calienta el aparato.

- Una vez que se apague la lámpara roja de control, el aparato estará listo para su uso.
- Colocar los sándwiches preparados sobre la superficie inferior de horneado.
- Ahora cerrar el artefacto. Preste atención a que encastre el cierre del bloqueo de la empuñadura.
- Poco después de cerrar, se prende la lámpara roja de control.
- El sándwich tostado está listo tan pronto se apague la lámpara roja de control.
- Por favor extraer los tostados del aparato inmediatamente después de finalizar el proceso de horneado.
- En tanto se preparen varios sándwiches, coloque inmediatamente nuevos dentro del aparato. No es necesario un nuevo calentamiento del aparato.

## Limpieza

- Antes de la limpieza desenchufe siempre la clavija del tomacorriente.
- Limpie el aparato aún caliente con un paño de papel.
- **CONSEJO:** Coloque dos paños absorbentes de papel crepé de cocina entre las superficies de horneado y cierre el aparato. Finalmente limpie la sandwichera con un paño húmedo, pero jamás bajo agua corriente.
- No use agentes limpiadores agresivos.

## Preparación

- **CONSEJOS:** Antes de comenzar con el tostado se recomienda colocar todos los ingredientes a disposición. Ud. también puede preparar una determinada cantidad de sándwiches para así acortar el tiempo de espera.
- Untar con mantequilla los lados exteriores de las rodajas de pan para tostar. Pueden ser empleadas todas las clases de pan para tostar, p. ej. pan para tostar de centeno o de varios cereales en tanto posean el tamaño de las cavidades de horneado.

## Para su creatividad

- No existen límites a su fantasía para crear sus propios sándwiches.
- Aquí una lista de ingredientes que Ud. puede emplear:

- Salami, jamón cocido, atún, también pueden emplearse restos del asado del domingo.
- Frutas u hortalizas como p. ej. tomates, pimientos, espárragos, pepinos, cebollas, hongos, piñas, melocotones, albaricoques, mandarinas, bananas.
- Queso en cualquier forma, ya sea en rodajas, rallado, rallado grueso, o machacado. Especialmente adecuados para gratinar son tipos suaves de fácil derretido.
- La aplicación de condimentos puede efectuarse de acuerdo al gusto personal.

## Problema / Causa / Ayuda

Problema	Eventual causa	Ayuda
Los sándwiches salen demasiado oscuros	El sándwich ha sido horneado excesivamente	Hornear el sándwich durante menos tiempo
El asa del artefacto no encastra	El sándwich ha sido cubierto excesivamente	Cubrir el sándwich con menor cantidad de ingredientes
Sándwiches quedan pegados al molde de horneado	Lados exteriores del pan para tostar no han sido untados con mantequilla	Untar con mantequilla los lados exteriores del pan para tostar

## Eliminación filioecológica

Nuestros artefactos tienen exclusivamente embalajes filioecológicos para el transporte. Entregue cartones y papel a la recolección de papel viejo, embalajes plásticos a los desechos de valor.



¡ATENCIÓN!  
Artefactos eléctricos no corresponden a la basura doméstica.

Artefactos eléctricos contienen valiosas materias primas. Por favor lleve también el artefacto desechado al reciclaje reconocido. Su administración municipal o urbana le informa sobre posibilidades de eliminación.

## Servicio al cliente

Si alguna vez ocurriese que su artefacto Cloer presentase un defecto, diríjase por favor a su distribuidor Cloer o al taller del servicio de asistencia al cliente de Cloer.

Todos los artefactos eléctricos Cloer responden a las directivas CE y prescripciones de seguridad actuales.

## Condiciones de garantía

Cloer le proporciona a Ud., **al consumidor final privado**, una **garantía limitada de fabricante**. En tanto se trate de daños de material o de fabricación, nos comprometemos a poner gratuitamente en condiciones el artefacto, bajo la condición de que haya sido tratado cuidadosamente y observando las instrucciones de uso, así como las indicaciones de seguridad. La puesta en condiciones se efectúa por reparación o bien por reemplazo de los componentes dañados. Piezas reemplazadas se convierten en propiedad de la empresa Cloer. Quedan excluidos otros derechos de cualquier tipo, en especial derechos a indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía no merma ningún derecho que según las leyes nacionales válidas, tengan los consumidores con respecto a la venta de mercancías.

El plazo de garantía es de **2 años**, comenzando en la fecha en la que el producto haya sido adquirido por primera vez por un consumidor final. El plazo de garantía no se prolonga ni comienza de nuevo ni es influenciado de otra manera por una posterior reventa, por medidas de reparación o por el reemplazo del producto.

Esta garantía es transmitida a Ud. por su distribuidor. Para hacer valer derechos a garantía, **diríjase directamente a su distribuidor**. En caso de consultas con respecto a su producto, diríjase al importador nacional de Cloer en su país. En nuestra página de Internet <http://www.cloer.de> Ud. encuentra la dirección y el número de teléfono o envíe un mensaje electrónico a

[service-es@cloer.de](mailto:service-es@cloer.de)

Como prueba del derecho a garantía, deberá ser presentado imprescindiblemente el original del **comprobante de compra** con la fecha de la misma y la dirección del distribuidor. Sin este comprobante de compra, la reparación será efectuada con cargo y sin consulta previa.

Quedan exceptuados de la garantía daños debidos a

- uso inapropiado,
- deterioro natural o bien desgaste,
- influencias exteriores (p. ej. daños de transporte, golpes, impactos, influencia de calor, ácidos o similares),
- deficiente desincrustación, \*
- o por accesorios inadecuados.

La garantía caduca, si el artefacto

- es usado comercialmente,
  - es abierto o modificado sin autorización,
  - o si ha sido efectuado un intento no autorizado de reparación.
- Tampoco se acepta garantía por material de consumo.

\* Hervidor de agua / cafetera automática / tetera automática

## Orientações básicas de segurança

- Este aparelho eléctrico destina-se **exclusivamente à utilização** doméstica e não para a utilização comercial.
- As reparações dos aparelhos eléctricos Cloer apenas devem ser efectuadas por representantes autorizados Cloer ou pelo serviço de assistência ao cliente da Cloer. Por meio de reparações não apropriadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso perde-se o direito à garantia.
- Apenas utilize o aparelho em tomadas domésticas comuns. Verifique se a tensão de rede especificada na placa de identificação corresponde à da rede eléctrica.
- O aparelho está equipado com um cabo de ligação do tipo "Y". Se estiver danificado, deve ser substituído por um representante autorizado Cloer ou pelo serviço de assistência da Cloer para evitar possíveis perigos.
- Tire a ficha de rede da tomada
  - quando ocorrer alguma falha.
  - quando não utilizar o período por períodos prolongados.
  - antes de toda limpeza.
- Puxe apenas pela ficha, nunca pelo cabo.
- Não colocar o cabo de alimentação sob tensão, pois do contrário o aparelho pode virar.
- Não puxe o cabo de alimentação por cima de bordas afiadas.
- Não utilize o cabo de alimentação para carregar o aparelho e proteja-o do calor (placas eléctricas do fogão / chama).
- Crianças desconhecem os perigos que partem de aparelhos eléctricos.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças), com capacidades limitadas físicas, sensoriais ou mentais ou que sejam manuseadas por pessoas com falta de experiência e / ou de conhecimento, a não ser que sejam observadas responsável pela sua segurança ou dela tenham recebido instruções de como utilizar o aparelho.
- Crianças devem ser observadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Proteja seu aparelho da humidade (respingos de água / chuva).
- Deixe o aparelho esfriar completamente antes de limpá-lo ou guardá-lo.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado com temporizadores.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

## Introdução

### Caro cliente,

Desejamos-lhe muito prazer com a sua nova sandwicheira da Cloer. Sanduíches saborosas deixam-se preparar em poucos instantes e podem ser servidas em muitas ocasiões. De forma rápida pode criar uma alternativa a uma refeição „completa“, ao pequeno-almoço, no convívio com amigos ou simplesmente como „reforço“ entre refeições. A sua fantasia aqui não tem limites.

E para que tenha ainda mais prazer juntamos as nossas melhores receitas de sanduíches.

– Desfrute ao provar –

Bom apetite!

A Cloer

## Instalação

- Por favor retire todas as embalagens e, eventualmente, autocolantes, excepto a placa de identificação.
- Instale a sua sandwicheira sobre uma base seca, antiderrapante e plana.

## Marca CE



O aparelho está em conformidade com os requisitos das directivas da CE.

## Uso ambientes fechados



O aparelho destina-se exclusivamente para o uso em ambientes fechados.

## Antes de usar pela primeira vez

- Por favor leia as instruções de uso com muita atenção antes de usar o aparelho pela primeira vez.
- Limpe as formas de cozedura antes do primeiro uso com um pano húmido.
- Aplique antes do primeiro uso gordura nas formas de cozedura. Nas seguintes vezes já não precisa efectuar esta operação, graças ao revestimento antiaderente.
- As primeiras 2 sanduíches não devem ser consumidas por razões de higiene.

## Avisos de segurança



As formas de cozedura do aparelho aquecem durante o funcionamento. Por favor evite o contacto com as partes metálicas. Perigo de queimaduras!

- Para tirar as sanduíchs utilize somente talheres de madeira ou de plástico resistente ao calor,

para não riscar o revestimento antiaderente do aparelho.

## Colocação em funcionamento e avisos de utilização

- Insira a ficha de alimentação na tomada. A luz de aviso vermelha acende.
- Antes de começar a cozer sanduíches deve aquecer a sandwicheira até a luz de aviso vermelha apagar pela primeira vez.



**ATENÇÃO!**  
O aparelho fica quente.

- O aparelho está pronto para uso quando a luz de aviso vermelha apagar.
- Colocar os sanduíches na superfície de cozedura de baixo.
- Fechar agora o aparelho. Tenha atenção a que o fecho da pega engate.
- Pouco depois de fechar o aparelho acende a luz de aviso vermelha.
- A sanduíche quente está pronta quando a luz de aviso vermelha apagar.
- Por favor retire as sanduíches logo após o fim da cozedura do aparelho.
- Se desejar prepara mais sanduíches quentes, volta a colocar novas sanduíches no aparelho.
- Já não é preciso deixar aquecer o aparelho.

## Limpeza

- Antes de limpar o aparelho, desligue sempre a ficha de alimentação da tomada
- Limpe o aparelho ainda quente com um pano de papel.
- **DICA:** Coloque duas folhas de papel de cozinha absorvente entre as superfícies de cozedura e feche o aparelho. Limpe a sandwicheira a seguir com um pano húmido, mas nunca debaixo de água corrente.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos.

## Preparação

### DICAS:

- Antes de começar a fazer as sanduíches, recomendamos preparar todos os ingredientes. Também pode adiantar serviço e deixar várias sandes prontas para meter no aparelho, para reduzir assim o tempo de espera.
- Barre manteiga nas faces exteriores das fatias de pão de forma.
- Pode usar todos os tipos de pão de forma, por exemplo, de ceiteio ou integral, desde que tenha o tamanho adequado para as formas de cozedura.

## Para sua criatividade

- Não existem limites para criar sanduíches de acordo com as suas próprias ideias.

- Eis uma listagem de ingredientes que pode usar:
- Salame, fiambre, atum, mas também as sobras do assado do Domingo.
- Fruta e legumes como, por exemplo, tomates, pimentos, espargos, pepinos, cebolas, cogumelos, ananás, pêssegos, alperces, tangerinas, bananas.
- Queijos de todas as variedades, em fatias, ralhado ou espalmado Para gratinar aconselhamos queijos suaves que derretem facilmente.
- A utilização de condimentos depende das preferências pessoais.

### Problema / Causa / Medidas a tomar

Problema	Eventual causa	Medidas a tomar
As sanduíches saem demasiado escuras	Tempo de cozedura demasiado longo	Reduzir tempo de cozedura da sanduíche
Pega do aparelho não engata	Sanduíche demasiado recheada	Reduzir recheio da sanduíche
Sanduíche fica colada na forma	Não barrou manteiga nas faces exteriores do pão de forma	Barrar manteiga nas faces exteriores das fatias de pão de forma

### Eliminação de acordo com os princípios de protecção do meio ambiente

Os nossos aparelhos são embalados, para o transporte, de forma compatível com o meio ambiente. Deite o papel/ cartão e as embalagens plásticas nos respectivos contentores de reciclagem.



**ATENÇÃO!**  
Os electrodomésticos não devem ser deixados ao lixo doméstico.

Os electrodomésticos contêm matérias-primas valiosas. Por isso, entregue também o seu aparelho velho a uma entidade que o encaminhe a um circuito de reciclagem reconhecido. Informações sobre como eliminar electrodomésticos podem ser obtidas em qualquer EcoCentro, Junta de Freguesia ou Câmara Municipal.

### Serviço de apoio ao cliente

Se algum dia o seu aparelho Cloer tiver um defeito, dirija-se por favor ao seu revendedor Cloer ou ao serviço técnico da Cloer. Os electrodomésticos da Cloer cumprem as Directivas da CE e normas de segurança mais recentes.

### Garantia

A Cloer garante aos **consumidores finais privados a qualidade** dos seus produtos através de uma **garantia de fabricante limitada**. Em caso de manuseamento cuidadoso e seguimento das instruções de uso assim como dos avisos de segurança, comprometemo-nos a reparar o aparelho sem encargos se a eventual avaria for consequência de danos de material ou de fabrico. A correcção do defeito é efectuada através de reparação e/ ou substituição dos componentes defeituosos. Peças substituídas passam a ser propriedade da firma Cloer. Excluimos quaisquer outros direitos, nomeadamente pedidos de indemnização. A presente garantia não afecta quaisquer direitos detidos pelo consumidor em virtude da legislação nacional de cada país em matéria da comercialização de bens de consumo.

O prazo de garantia é de **2 anos** e começa a partir da data em que o consumidor final adquire pela primeira vez o produto. O prazo de garantia não se prolonga ou recomeça nem sofre qualquer modificação em consequência da posterior venda a terceiros, reparações ou substituição do produto. A garantia é transmitida pelo revendedor ao consumidor final. Se precisar de acionar a garantia, **dirija-se directamente ao seu revendedor**.

Se tiver perguntas acerca do seu produto, consulte o importador da Cloer no seu país. Na nossa página internet, <http://www.cloer.de>, encontra os respectivos endereços e números de telefone. Também pode enviar um correio electrónico para

[service-pt@cloer.de](mailto:service-pt@cloer.de)

Para documentar o direito à garantia é indispensável exibir o **original do comprovativo de compra** onde consta a data da compra e o endereço do revendedor. Sem este comprovativo de compra a reparação será facturada ao consumidor sem aviso prévio.

A garantia não cobre danos que foram causados em consequência de

- utilização imprópria,
- desgaste natural,
- efeitos externos (p. ex., danos de transporte, golpe, exposição ao calor, ácidos ou semelhantes),
- descalcificação insuficiente,\*
- ou acessórios inadequados.

O direito à garantia perde-se em caso de

- utilização para fins comerciais ou profissionais,
- abertura não autorizada,
- modificação ou intento de reparação não autorizado do aparelho.

Materiais de consumo também não são cobertos pela garantia.

\* Jarro eléctrico / máquina de café / máquina de chá

### Temel güvenlik uyarıları

- Bu elektrikli cihaz sadece **özel kullanım içindir**, ticari kullanım için uygun değildir.
- Cloer elektrikli cihazlardaki tamirleri sadece yetkili Cloer uzman satıcılarına veya Cloer fabrika müşteri servisine yaptırınız. Usulüne uygun yapılmayan tamirlerden dolayı kullanıcı için önemli tehlikeler oluşabilir. Ayrıca bundan dolayı garanti hakkınızı da kaybetmektesiniz.
- Cihazı sadece evlerde bulunan normal prizlere takarak kullanınız. Model levhası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin sizin elektrik şebekenize uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihaz „Y“ tipi bağlantı türündeki bir bağlantı kablosuyla donatılmıştır. Bunun hasar görmüş olması durumunda tehlikelerin önlenmesi için yetkili bir Cloer uzman satıcısı veya Cloer fabrika müşteri servisi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Aşağıdaki durumlarda elektrik fişini prizden çekiniz,
  - bir arıza oluştuğunda.
  - cihaz uzun süre kullanılmayacaksa.
  - her temizlikten önce.
- Lütfen sadece fişinden tutarak prizden çekiniz, asla kablosundan çekmeyiniz.
- Kabloyu fazla gerdirmeyiniz, aksi halde cihazın devrilmesi tehlikesi bulunmaktadır.
- Kabloyu keskin kenarlardan geçirerek çekmeyiniz.
- Kabloyu taşımak için kullanmayınız ve sıcaklıklardan koruyunuz (ocak / açık alev).
- Çocuklar, elektrikli cihazların kullanılmasından dolayı oluşan tehlikeleri göremezler.
- Bu cihaz (çocuklar dahil), kısıtlanmış fiziksel, duymasal veya zihinsel yetenekleri olan veya deneyimsiz ve / veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından kullanılmaya uygun değildir, ancak güvenlikleri için yetkili bir şahsın gözetimi altında kullanmaları veya bu şahıslar tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verilmesi durumu hariçtir.
- Cihazla oynamaları için çocuklar kontrol edilmelidirler.
- Cihazınızı nemden koruyunuz (püsküren sular / yağmur).
- Temizlemeden veya bir dolaba kaldırmadan önce cihazın tamamıyla soğumasını bekleyiniz.
- Bu cihaz bir zamanlı kumanda saati veya harici bir zamanlayıcıyla kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Bu cihazı asla suya veya diğer sulu maddelere batırmayın.

## Giriş

### Sayın Müşterimiz

Yeni Cloer Sandviç Tost Makinenizle size mutluluklar diliyoruz. Lezzetli sandviçler hızlı hazırlanır ve birçok fırsat için uygundur. Hızlı bir şekilde tam teşekküllü bir öğüne bir alternatif yaratılır, ister Brunch için olsun veya ister arkadaşlarla bir aradayken, ya da sırf atıştırmak için. Burada hayat gücünüzün sınır tanımaz.

Daha fazla tat alabilmeniz için, size özel olarak en iyi sandviç tariflerimizi bir araya getirdik. – denerken iyi eğlenceler diliyoruz –

Afiyet olsun!  
Cloer

### İlk kullanımdan önce

- İlk kullanımdan önce bu kullanma talimatını dikkatle okuyunuz.
- Tost kalıplarını ilk ısıtma öncesinde nemli bir bezle siliniz.
- Tost kalıplarını, cihazınızı ilk kez kullandığınızda yağlayınız, daha sonraki kullanımlarda yağlamamanız gerekmez, çünkü yapışmaz kaplı maya sahiptir.
- Piştirdiğiniz ilk 2 sandviç, hijyenik sebeplerden dolayı tüketilmeye uygun değildir.

### CE işareti



Aygıtın ilgili EC direktifleri gereksinimlerine uygundur.

### İç mekân



Cihaz, sadece kapalı odalarda kullanımı için tasarlanmıştır.

### Güvenlik açıklamaları



Cihazın tost kalıpları, işletim esnasında ısınır. Lütfen metal parçalarla temastan kaçınız. Yanma tehlikesi!

- Sandviçleri çıkarmak için sadece ahşap veya ısıyadayanıklı plastik çatallar kullanınız, böylece cihaza ait yapışmaz kaplama çizilmez.

### Çalıştırma ve kullanım açıklamaları

- Fişi prize takınız, kırmızı kontrol lambası yanar.
- Sandviç tostunu yapmaya başlamadan önce, sandviç tost makinenizi, kırmızı kontrol lambası ilk defa söneneye kadar ısıtmanız gerekir.



**DİKKAT!**  
Cihaz artık sıcaktır.

- Kırmızı kontrol lambası söndüğünde, cihaz işleme hazırdır.

- Hazırladığınız sandviçleri alt pişirme yüzeyine yerleştiriniz.
- Cihazın kapağını kapatınız. Sap kilidinin yerine oturarak kilitlemesine dikkat ediniz.
- Kapandıktan kısa bir süre sonra kırmızı kontrol lambası yanar.
- Kırmızı kontrol lambası söndüğünde, sandviç tostlar hazırdır.
- Lütfen tostları pişirme sürecinin tamamlanmasından hemen sonra cihazdan alınız.
- Eğer birden fazla sandviç tost yaparsanız, hemen yenilerini yerleştiriniz. Cihazın tekrar ısıtılması gerekli değildir.

### Temizlik

- Temizlik öncesinde her zaman fişi prizden çekiniz.
- Henüz ılık olan cihazı kağıt havluyla temizleyiniz.
- ÖNERİ:** İki adet emici kağıt havluyu pişirme yüzeyleri arasına koyunuz ve cihazın kapağını kapatınız. Sandviç tost makinesini sonra nemli bir bezle temizleyiniz, ancak asla akan su altında temizlemeyiniz.
- Keskin temizlik deterjanları kullanmayınız.

### Hazırlanış

#### ÖNERİLER:

- Tost yapmaya başlamadan önce, tüm malzemeyi hazırlamış olmanız tavsiye edilir. Belli sayıda tost hazırlamış da olabilirsiniz, böylece de bekleme süresi kısılır.
- Tost dilimlerinin dış kısımlarına katı yağ sürünüz.
- Piştirme kalıplarının ebatlarına uyduğu sürece, örneğin çavdar ekmeği veya çok tahıllı ekmeği gibi tüm tost ekmeği kullanılabilir.

### Yaratıcılığınızın teşviki için

- Kendiniz sandviç hazırlamanız için haya gücünüze sınır koymuyoruz. Aşağıda, kullanabileceğiniz bazı muhteviyat maddelerinin listesini bulacaksınız:
- Salam, pişmiş salam, ton balığı, önceki akşam yemeğinden kalma ızgara et fazlası da kullanılabilir.
- Örneğin domates, biber, kuşkonmaz, salatalık, soğan, mantar, ananas, şeftali, kayısı, mandalina, muz gibi meyve ve sebzeler.
- Dilim, rende, parçalanmış veya sürme, her şekilde peynir. Pişen sandviğin üzerine kaplamak için özellikle hafif, kolay eriyen çeşitler uygundur.
- Baharat kullanımı, kişisel lezzete bağlı olarak değişebilir.

### Sorun / Sebep / Giderme

Sorun	Olası sebep	Sorunun giderilmesi
Sandviçler fazla karıyor	Sandviçler fazla uzun süre pişirilmiştir	Sandviçleri daha kısa pişirin

Cihaz sapı yerine oturmuyor	Sandviç malzemesi fazla	Sandviç malzemesini daha az koyun
Sandviç, pişirme kalıbına yapışıyor	Ekmeğin dışına yağ sürülmemiş	Tost dilimlerinin dış kısımlarına yağ sürünüz

### Çevre dostu atma

Cihazlarımız nakliye için sadece çevre dostu ambalajlara sahiptirler. Kartonları ve kağıtları, eski kağıt toplama ünitelerine, plastik ambalajları değerli madde toplama ünitelerine veriniz.



**DİKKAT!**  
Elektro cihazlar ev çöpiyle atılmamalıdır.

Elektro cihazlar değerli hammaddeler ihtiva ederler. Kullanılmayacak cihazı lütfen kabul edilmiş bir geri dönüşüm ünitesine ulaştırınız. Atığa ayırma imkanlarına ilişkin olarak yerel belediye veya şehir idaresinden bilgi alabilirsiniz.

### Müşteri servisi

Cloer cihazınızın bir arızası olması halinde lütfen Cloer yetkili satıcınıza veya Cloer müşteri servisine başvurunuz.

Cloer Elektro cihazları güncel AT Yönetmelikleri ve güvenlik talimatlarına uygundur.

### Garanti koşulları

Cloer size, **özel nihai tüketicieye, sınırlı bir üretici garantisini** vermektedir. Kullanma talimatına itina ile uyulmasında ve bu talimata ve ayrıca güvenlik açıklamalarına uygun kullanımda, eğer bir malzeme veya üretim hatası söz konusuysa, cihaza ücretsiz olarak bakım yapmayı garanti ediyoruz. Bakım, arızalı ve hasarlı bileşenlerin tamiri ya da değiştirilmesiyle gerçekleştirilir. Değiştirilen parçaların mülkiyeti, Cloer şirketine geçer. Başka hak ve talepler, hangi türde olursa olsun, özellikle tazminat talepleri, söz konusu olamaz.

İşbu garanti, tüketicilerin, her defasında geçerli ulusal yasalara uyarınca, malın satışına ilişkin haklarını olumsuz olarak etkilemez.

Garanti süresi **2 yıldır** ve ürünün ilk kez bir nihai tüketici tarafından iktisap edildiği tarih itibarıyla başlar. Garanti süresi, sonradan tekrar satış, tamir işlemleri veya ürünün değiştirilmesi vasıtasıyla ne uzatılır, ne de yeniden başlatılır veya başka şekilde etkilenir.

Bu garanti belgesi, yetkili satıcınız tarafından size verilir. Garanti kapsamındaki hizmetlerden

faydalanmak için **doğrudan yetkili satıcınıza başvurunuz.**

Sorularınız olması halinde, ülkenizdeki yetkili Cloer ithalatçısına başvurunuz. **http://www.cloer.de** adresinde adreslere ve telefon numaralarına ulaşabilir veya bizimle de e-posta yoluyla irtibata geçebilirsiniz.

#### service-tr@cloer.de

Garanti hakkının kanıtlanması için mutlaka satış tarihini ve satıcının adresini ihtiva eden orijinal satış makbuzu ibraz edilmelidir. Bu satış makbuzu olmadan, tamirat, geri dönüş yapılmadan ücrete tabi gerçekleştirilir.

Aşağıdaki durumlar garanti kapsamına girmez, eğer

- amaca uygun olmayan kullanım,
- doğal eskime ya da aşınma,
- harici etkiler (örneğin nakliye hasarları, çarpma, vurma, ısı etkileri, asitler vb.),
- yetersiz kireç giderme, \*
- veya uygun olmayan aksam söz konusuysa.

Garanti, cihaz, sinai amaçla kullanılmışsa,

- yetkisiz şekilde açılmış,
  - değiştirilmiş veya
  - yetkisiz şekilde tamir edilmeye çalışılmışsa, geçersizleşir.
- Tüketim materyali için de herhangi bir garanti verilmez.

\* Su ısıtıcı / kahve makinesi / çay makinesi



## Podstawowe wskazówki w zakresie zachowania bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie elektryczne przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego użytku, a nie do korzystania z niego w ramach działalności gospodarczej.
- Naprawy urządzeń elektrycznych firmy Cloer należy powierzać wyłącznie autoryzowanym fachowcom handlu branżowego lub specjalistom z obsługi serwisowej firmy Cloer. Przez naprawy przeprowadzone niefachowo mogą powstać znaczne zagrożenia dla użytkownika. Dodatkowo do tego gasną roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazd znajdujących się zazwyczaj w gospodarstwach domowych. Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej.
- Urządzenie zaopatrzone jest w przewód przyłączający rodzaju przyłączenia „Y”. Jeżeli przewód ten jest uszkodzony, to aby nie dopuścić do powstania zagrożeń, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego przez firmę Cloer fachowca handlu branżowego lub fachowca obsługi serwisowej firmy Cloer.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka,
  - jeżeli dojdzie do zakłócenia,
  - jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane,
  - przed każdym czyszczeniem.
- Dzieci nie są w stanie ocenić zagrożeń, jakie mogą powstać w czasie posługiwania się urządzeniami elektrycznymi. Dlatego też w żadnym wypadku nie wolno dopuścić do sytuacji, w której dzieci obsługiwałyby urządzenia elektryczne.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nie mające w tym zakresie doświadczenia i / lub odpowiedniej wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za zachowanie bezpieczeństwa lub otrzymają od niej wskazówki, jak należy to urządzenie obsługiwać.
- Należy czuwać nad dziećmi, aby przekonać się, że nie będą się bawiły tym urządzeniem.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią (woda rozpryskowa / deszcz).
- Zanim przystąpi się do czyszczenia urządzenia lub do jego chowania, urządzenie musi się całkowicie ochłodzić.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi poprzez programator czasowy lub zewnętrzny licznik czasowy.

## Wprowadzenie

### Szanowny Kliencie, szanowna Klientko!

Życzymy Państwu wiele satysfakcji z korzystania z Państwa nowego urządzenia Sandwich-Toster firmy Cloer. W mig możecie Państwo przygotować smakowite sandwiche, które pasują na wiele okazji. Dzięki niemu można szybko przygotować posiłek, a zagospodarowany czas miło spędzić na rozmowie z przyjaciółmi lub po prostu przygotować posiłek „w locie”. Nie ma granic dla Państwa fantazji.

Dla jeszcze większej przyjemności jedzenia przygotowaliśmy nasze najlepsze przepisy na sandwiche.

– Dużo zadowolenia podczas spożywania –

Smacznego!

Firma Cloer

### Ustawienie

- Zdjąć wszystkie części opakowania i ew. naklejki z wyjątkiem tabliczki znamionowej.
- Sandwich-Toster postawić na suchej, nie śliskiej i płaskiej powierzchni.

### Oznakowanie CE



Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.

### Do użytku w pomieszczeniach



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

### Przed pierwszym zastosowaniem

- Przed pierwszym zastosowaniem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- Przed pierwszym nagraniem oczyścić formy przy pomocy wilgotnej ściereczki.
- Przed pierwszym użyciem natłuścić raz formy tostowe, poza tym nie ma potrzeby natłuszczenia ze względu na powłokę zapobiegającą przywieraniu.
- Pierwsze 2 sandwiche ze względów higienicznych nie nadają się do spożycia.

### Wskazówki bezpieczeństwa



Formy tostowe urządzenia nagrzewają się podczas pracy. Unikać dotykania części metalowych.  
**Niebezpieczeństwo oparzenia!**

- Do wyjmowania sandwiche używać wyłącznie sztućców drewnianych lub z tworzywa odporne na nagrzewanie, aby nie uszkodzić powłoki

zapobiegającej przed przywieraniem.

## Uruchomienie i wskazówki dotyczące obsługi

- Włożyć wtyczkę do gniazdka, zaświeci się czerwona lampka kontrolna.
- Zanim można będzie opieką sandwiche urządzenie należy nagrzewać tak długo aż pierwszy raz zgaśnie czerwona lampka kontrolna.



**UWAGA!**  
**Urządzenie jest teraz gorące.**

- Gdy zgaśnie czerwona lampka kontrolna, urządzenie gotowe jest do pracy.
- Położyć przygotowane sandwiche na dolną powierzchnię.
- Zamknąć urządzenie. Zwrócić uwagę na zatrzaśnięcie zamknięcia uchwytem.
- Krótco po zamknięciu ponownie zaświeci się czerwona lampka kontrolna.
- Tost - sandwicz jest gotowy, gdy czerwona lampka kontrolna zgaśnie.
- Tosty prosimy wyjąć z urządzenia bezpośrednio po zakończeniu opiekania.
- Jeśli następne tosty – sandwiche mają być opiekane, należy natychmiast włożyć nowe. Nie jest potrzebne ponowne nagrzewanie urządzenia.

### Czyszczenie

- Przed czyszczeniem należy zawsze wyjąć wtyczkę sieciową.
- Oczyścić jeszcze ciepłe urządzenie przy pomocy ręcznika papierowego.
- **PORADY:** Włożyć dwie chłonne ściereczki kuchenne pomiędzy powierzchnie pieczenia i zamknąć urządzenie. Następnie oczyścić sandwicz – toster wilgotną ścierką, jednak nigdy pod bieżącą wodą.
- Nie używać żadnych agresywnych środków czyszczących.

### Przygotowanie

#### PORADY:

- Przed rozpoczęciem opiekania tostów zaleca się przygotować wszystkie składniki. Można także przyszykować więcej tostów, aby skrócić czas oczekiwania.
- Kromki tostów posmarować masłem na zewnątrz.
- Można używać każdego rodzaju pieczywa tostowego, np. tostów żytnich lub wielozbożowych, o ile pasują wielkością do formy.

### Dla Państwa kreatywności

- Macie Państwo nieograniczone pole do popisu w kreowaniu własnych sandwiche.
- A oto lista dodatków, które można użyć:
- Salami, gotowana szynka, tuńczyk, można również wykorzystać resztki niedzielnej pieczeni.

- Owoce lub warzywa, np. pomidory, strąki papryki, szparagi, ogórki, cebula, grzyby, ananasy, brzoskwinie, morele, mandarynki, banany
- Ser w dowolnej postaci, w plasterkach, utarty, wiórkowany lub rozgnieciony. Do zapiekania nadają się szczególnie delikatne, łatwo topiące się gatunki.
- Przyprawy wybiera się według własnego smaku.

## Problem / przyczyna / pomoc

Problem	Możliwa przyczyna	Pomoc
Sandwicze są za ciemne	Za długo były pieczone	Opiekać trochę krócej
Uchwytu nie można zamknąć	Sandwicz jest za gruby	Sandwicz przygotować cieńszy
Sandwicz przykleja się do formy	Zewnętrzna strona tostów nie została posmarowana masłem	Kromki tostów posmarować masłem na zewnątrz

## Usuwanie przyjazne dla środowiska

Nasze urządzenia pakowane są w opakowania transportowe, które są przyjazne dla środowiska naturalnego. Kartony i papier należy oddawać do składów makulatury, opakowania z tworzyw sztucznych do składów przetwarzających je na surowce wtórne.



**UWAGA!**  
Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych.

Urządzenia elektryczne zawierają wartościowe surowce. Prosimy przekazać zużyte urządzenie do licencjonowanego punktu utylizacji. Na temat możliwości utylizacji prosimy skontaktować się z kompetentnymi jednostkami administracji gminnej lub miejskiej.

## Serwis dla klientów

W przypadku, gdy urządzenie firmy Cloer jest uszkodzone, należy zwrócić się do sprzedawcy lub autoryzowanego punktu serwisowego firmy Cloer. Urządzenia elektryczne firmy Cloer odpowiadają aktualnym wytycznym UE i spełniają przepisy bezpieczeństwa.

**Warunki gwarancyjne dla Niemiec**  
Firma Cloer udziela Państwu, prywatnemu użytkownikowi końcowemu, ograniczonej gwarancji producenta. Pod warunkiem staran-

nego obchodzenia się i przestrzegania instrukcji obsługi oraz wskazówek bezpieczeństwa zobowiązujemy się do bezpłatnej naprawy urządzenia w przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych. Wykonanie naszych zobowiązań polega na naprawie lub wymianie wadliwych części. Wymienione części pozostaną własnością firmy Cloer. Dalsze roszczenia, bez względu na ich rodzaj, szczególnie żądania odszkodowania, są wykluczone.

Niniejsza gwarancja nie narusza żadnych praw użytkowników odnośnie sprzedaży towarów zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Okres gwarancji wynosi **2 lata** i liczy się od daty nabycia produktu po raz pierwszy przez użytkownika końcowego. Późniejsza sprzedaż produktu, naprawy lub jego wymiana nie powodują przedłużenia okresu gwarancji ani rozpoczęcia go od nowa i nie wpływają w inny sposób na okres gwarancji.

Sprzedawca przekazuje Państwu niniejszą gwarancję. Z roszczeniami gwarancyjnymi należy **zwracać się bezpośrednio do sprzedawcy**.

Z pytaniami dotyczącymi produktu należy zwracać się do krajowego importera wyrobów Cloer w Państwa kraju. Na naszej stronie internetowej <http://www.cloer.de> znajdą Państwo adres i numer telefonu lub prosimy wysłać e-mail.

**service-pl@cloer.de**

Podczas zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych należy bezwzględnie **przedłożyć oryginalny paragon** zakupu z datą zakupu i podpisem sprzedawcy. Bez paragonu zakupu naprawy wykonywane są odpłatnie.

- Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych
- nieodpowiednim użytkowaniem,
  - zużyciem naturalnym,
  - działaniami zewnętrznymi (np. szkodami transportowymi, wstrząśnięciem, uderzeniem, działaniem wysokich temperatur, kwasów itp.),
  - brakiem odwapniania,\*
  - lub używaniem niewłaściwego wyposażenia dodatkowego.

- Gwarancja wygasa, gdy urządzenie będzie
- używane do celów zawodowych,
  - otwierane, modyfikowane, naprawiane przez
  - osoby nieupoważnione.
- Gwarancja nie obejmuje również materiałów eksploatacyjnych.

\* Czajnik do gotowania wody / automat do przyrządzania kawy / automat do przyrządzania herbaty

## Základní bezpečnostní pokyny

- Tento elektrický přístroj je určen výhradně **pro soukromé účely**, nikoli pro komerční použití.
- Opravy elektropřístrojů Cloer nechávejte pro-vádět pouze u autorizovaných prodejců Cloer nebo u zákaznického servisu Cloer. Neodbornými opravami mohou vzniknout značná nebezpečí pro uživatele. Navíc tím zaniká záruka.
- Přístroj používejte pouze v běžných zásuvkách v domácnosti. Zkontrolujte, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší síti.
- Přístroj je vybaven přípojným vedením se způsobem instalace „Y“. Je-li poškozené, musí ho vyměnit autorizovaný prodejce Cloer nebo zákaznický servis Cloer, aby se předešlo jakémukoli ohrožení.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky,
  - pokud se vyskytne porucha.
  - není-li přístroj delší dobu používán.
  - před každým čištěním.
- Táhněte vždy jen za zástrčku, nikdy za přívodní vedení.
- Přívodní vedení příliš nenapínejte, jinak hrozí nebezpečí, že se přístroj převrátí.
- Přívodní vedení nevedte přes ostré hrany.
- Přívodní vedení nepoužívejte k nošení a chraňte ho před teplem (sporák / otevřený oheň).
- Děti si neuvědomují nebezpečí, které jim může hrozit při manipulaci s elektropřístroji.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a / nebo znalostmi, ledaže na ně kvůli jejich bezpečnosti dohlíží příslušná osoba nebo je poučí, jak přístroj používat.
- Na děti byste měli dohlížet, aby bylo zajištěno, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Přístroj chraňte před vlhkem (stříkající voda / déšť).
- Než budete přístroj čistit nebo ukládat, nechte ho úplně vychladnout.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby byl obsluhován spínacími nebo externími hodinami.

## Úvod

### Vážení zákazníci,

přejeme příjemnou zábavu s novým výrobkem značky Cloer. Chutné sendviče jsou v tu ránu hotové a hodí se při mnoha příležitostech. Jsou jako stvořené k lehké svačince, při rychlém obědě nebo při posezení s přáteli, i jen tak, když přijde chuť. Vaší fantazii se meze nekladou! Abychom Vám udělali ještě větší radost, přidali jsme k dobru i ty nejlepší recepty.

– Určitě je vyzkoušejte. Příjemnou zábavu! –

A dobrou chuť!

Vaše firma Cloer

### Umístění spotřebiče

- Odstraňte veškeré obalové materiály a samolepky (kromě typového štítku).
- Spotřebič umístěte na suchou rovnou podložku s protiskluzovou úpravou.

### Značení CE



Přístroj splňuje požadavky příslušných norem EU

### Použití uvnitř



Přístroj je určen pouze pro domácí použití.

### Před prvním použitím

- Před prvním použitím si prosím pečlivě pročtěte návod k obsluze.
- Plochu určenou k pečení před prvním zprovozněním spotřebiče otřete navlhčenou textilií.
- Před prvním použitím pečicí plochu potřete tukem. Díky nepřilnavému povrchu nebude potřeba dál používat tuk.
- První 2 sendviče z hygienických důvodů nekonzumujte.

### Bezpečnostní upozornění



Pečicí plocha je za provozu velmi horká. Vyvarujte se prosím kontaktu s kovovými částmi spotřebiče. Nebezpečí vzniku popálenin!

- Při vyjímání sendvičů používejte jen dřevěné nebo plastové kuchyňské náčiní, které je odolné vůči vysokým teplotám, aby nedošlo k poškození nepřilnavé povrchové úpravy spotřebiče.

### Uvedení do provozu a pokyny k obsluze

- Zasuňte vidlici přívodní šňůry do zásuvky; rozs-

vítí se červená kontrolka.

- Sendviče začněte péct, až když poprvé zhasne červená kontrolka, aby se s potřebič dostatečně předehtěl.



#### POZOR!

Spotřebič je od této chvíle horký.

- Jakmile červená kontrolka zhasne, je spotřebič připravený k provozu.
- Obložené sendviče vložte do spodní pečicí formy.
- Spotřebič zavřete. Zkontrolujte, zda správně zacvakl uzávěr v rukojeti.
- Krátce po zavření se rozsvítí červená kontrolka.
- Sendviče jsou hotové, jakmile červená kontrolka zhasne.
- Hotové sendviče vyjměte bezprostředně po dopečení.
- Pokud chcete připravovat další sendviče, vložte je hned do spotřebiče. Doba na předehtání už v tomto případě není nutná.

### Čištění

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Ještě teplý spotřebič očistěte pomocí papírové utěrky.
- **RADA:** Mezi pečicí desky vložte savou papírovou utěrku a obě poloviny spotřebiče zaklapněte k sobě. Pečicí plochu pak můžete očistit navlhčenou textilií. Spotřebič nemyjte pod tekoucí vodou!
- Nepoužívejte hrubé čisticí prostředky.

### Pro Vaši kreativitu

- Vytvořte si vlastní sendviče – žádné meze se nekladou.
- Pro inspiraci seznam surovin, které lze použít: Salám, dušená šunka, tuňák, i zbylé kousky pečeného masa od oběda apod.
- Ovoce nebo zelenina, např. rajčata, papriky, chřest, cibule, houby, ananas, broskve, meruňky, mandarinky, banány, Sýry všeho druhu, plátkovaný, strouhaný, tavený. Pro zapékání jsou vhodné zejména lehké sýry, které se snadno a rychle roztaví.
- Podle chuti lze použít i oblíbené koření.

### Problém / příčina / řešení

Problém	Možná příčina problému	Řešení problému
Sendviče jsou příliš tmavé	Sendviče se pekly příliš dlouho	Zvolte kratší dobu pečení
Nejde dovřít uzávěr	Sendvič je příliš obložený	Připravte tenčí sendvič

Sendviče se přilepily na pečicí formu	Sendvič jste na vnější straně nepomazali máslem	Sendvič na vnější straně potřebujete máslem
---------------------------------------	---	---

### Ekologická likvidace

Obalové materiály, které ochraňují elektrospotřebiče značky Cloer při transportu, nepoškozují životní prostředí. Kartony a papír odevzdejte ve sběrné papíru nebo na příslušných místech vyhrazených pro tříděný odpad. Plastové obaly umístěte do kontejnerů na tříděný odpad.



#### UPOZORNĚNÍ!

Elektrospotřebiče nepatří do domovního odpadu.

Elektrospotřebiče poskytují cenné suroviny. Vysloužilý spotřebič prosím zapojte do recyklačního procesu. O možnostech likvidace se informujte ve své obci.

### Zákaznický service

Pokud váš dektrospotřebič značky Cloer vykazuje závadu, obraťte se prosím na technický servis autorizované ho dovozce či výrobce.

Spotřebiče Cloer odpovídají aktuálním evropským směrnici a bezpečnostním předpisům.

### Záruční podmínky

Cloer poskytuje Vám, **soukromému koncovému uživateli, omezenou záruku výrobce.** Při pečlivém ošetřování a dodržování návodu k obsluze a dodržování bezpečnostních předpisů se zavazujeme, že přístroj bezplatně opravíme, pokud se jedná o vadu materiálu nebo výrobní vadu. Odstranění závady probíhá opravou, popř. náhradou vadných komponentů. Vyměněné díly se stávají vlastnictvím firmy Cloer. Další nároky jakéhokoli druhu, především nároky na úhradu škody, jsou vyloučeny. Tato záruka nemá vliv na žádná práva, která mají spotřebitelé podle platných vnitrostátních předpisů ohledně prodeje zboží.

Záruční lhůta trvá **2 roky** a začíná od data, kdy jej poprvé koupil koncový uživatel. Záruční lhůta není pozdějším prodejem, opravami nebo výměnou výrobku ani prodloužena, ani nezačíná znovu, ani není jinak ovlivněna.

Tuto záruku Vám poskytuje Váš prodejce. Pro uplatnění záručních nároků **se obraťte přímo na svého prodejce.**

Máte-li dotazy k výrobku, obraťte na příslušného

dovozce Cloer ve své zemi. Na internetové stránce <http://www.cloer.de> najdete adresu a telefonní čísla, případně nám můžete poslat e-mail

[service-cz@cloer.de](mailto:service-cz@cloer.de)

Jako důkaz nároku na záruku musí být bezpodmínečně předložen originál **dokladu o koupi** s datem koupě a adresou prodejce. Bez tohoto dokladu bude oprava provedena bez zpětného dotazu za úhradu.

Výjimkou ze záruky jsou škody způsobené

- nesprávným použitím,
- přirozeným opotřebením,
- jinými vlivy (např. škody při přepravě, nárazy, úder, působení horka, kyselin atd.),
- nedostatečným odstraněním vodního kamene \*
- nebo nevhodným příslušenstvím

Záruka zaniká, je-li přístroj

- využíván komerčně,
- neoprávněně otevřen, změněn nebo je proveden
- neoprávněný pokus o opravu.

Na spotřební materiál rovněž není poskytována žádná záruka.

\* Varná konvice / Kávovar / Čajovar



## Βασικές οδηγίες ασφάλειας

- Αυτή η ηλεκτρική συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την ιδιωτική χρήση και όχι για επαγγελματική.
- Αναθέστε τις επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών Cloer μόνο σε αναγνωρισμένους αντιπροσώπους της Cloer ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer. Επισκευές, στις οποίες δεν τηρούνται οι προδιαγραφές, μπορούν να προκαλέσουν σημαντικούς κινδύνους για τον χρήστη. Επιπλέον παύει διά τούτου να ισχύει το δικαίωμα εγγύησής τους.
- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο σε συνηθισμένες πρίζες του νοικοκυριού. Ελέγξτε εάν η τάση του δικτύου που αναφέρεται επάνω στην ετικέτα τύπου συμφωνεί με αυτή του δικού σας δικτύου ρεύματος.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν αγωγό σύδεσης του τύπου εγκατάστασης „Y“. Εάν αυτός παρουσιάσει βλάβη, τότε πρέπει για την αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από έναν αναγνωρισμένο αντιπρόσωπο της Cloer ή από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer.
- Τραβήξτε το φις από τη πρίζα,
  - όταν παρουσιαστεί μία βλάβη.
  - όταν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο διάστημα.
  - πριν από κάθε καθαρισμό.
- Παρακαλούμε να τραβάτε πάντα μόνο το φις, ποτέ το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τεντώνετε πολύ το καλώδιο, διότι αλλιώς υπάρχει κίνδυνος να τουμπάρει η συσκευή.
- Μην τραβάτε το καλώδιο επάνω από κοφτερές γωνίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως φορητή και προστατέψτε το από υψηλές θερμοκρασίες (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας / αναμμένη φλόγα).
- Παιδιά δεν αναγνωρίζουν τους κινδύνους που μπορούν να παρουσιάσουν κατά την συναναστροφή με ηλεκτρικές συσκευές.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλ. παιδιών) με περιορισμένες ψυχικές, κινητικές ή νοητικές ικανότητες ή τέτοια που έχουν έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, εκτός και αν επιβλέπονται από ένα άτομο που είναι αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλιστεί, ότι δεν παίζουν με την συσκευή.
- Προστατέψτε την συσκευή σας από υγρασία (πιτσιλίσματα νερού / βροχή).
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως, προτού να την καθαρίσετε ή να την ξεσκονίσετε.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση με χρονοδιακόπτη ή εξωτερικό χρονομετρητή.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

## Εισαγωγή

### Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη

Σας ευχαστε καλή διασκέδαση με την καινούρια συσκευή Sandwich της Cloer. Μπορείτε να φτιάχνετε νόστιμα σάντουιτς στο άψε σβήσε και ταιριάζουν σε πολλές περιστάσεις. Γρήγορα φτιάχνετε κάτι εναλλακτικά σε ένα πλήρες γεύμα, για το Brunch ή την άνετη παρέα με φίλους ή απλά ενδιάμεσα. Στη φαντασία σας δεν μπαίνουν περιορισμοί. Για ακόμη μεγαλύτερη απόλαυση έχουμε συγκεντρώσει τις καλύτερες συνταγές, που αφορούν τα Sandwich.  
– καλή διασκέδαση κατά τις δοκιμές –

### Τοποθέτηση προς λειτουργία

- Απομακρύνετε όλα τα μέρη της συσκευασίας και ενδεχόμενως και τα αυτοκόλλητα, όχι όμως και το πινακίδάκι τύπου.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα για τα Sandwich σε μία στεγνή και λεία επιφάνεια, που να μη γλιστράει.

### CE σήμανση



Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμοσίων οδηγιών της Ε.Κ.

### Εσωτερική χρήση



Η συσκευή μόνο για εσωτερική χρήση.

### Πριν από τη χρήση για πρώτη φορά

- Παρακαλώ διαβάστε πριν από τη χρήση για πρώτη φορά προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
- Να καθαρίζετε τις επιφάνειες ψησίματος τοστ πριν από τη θέρμανση για πρώτη φορά με ένα βρεγμένο πανί.
- Αλείψτε με λίπος τις φόρμες του τοστ πριν από την πρώτη χρήση μία φορά, στη συνέχεια δε χρειάζεται καμία λίπανση λόγω της αντικολλητικής επίστρωσης.
- Τα πρώτα δύο σάντουιτς για λόγους υγιεινής δεν είναι κατάλληλα για κατανάλωση.

### Υπόδειξη ασφαλείας



Οι επιφάνειες ψησίματος τοστ της συσκευής αναπτύσσουν κατά τη λειτουργία πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Παρακαλώ αποφύγετε να ακουμπάτε σε μεταλλικά μέρη. Κίνδυνος εγκαυμάτων!

- Να χρησιμοποιείτε για να βγάξετε τα σάντουιτς μόνο εργαλεία από ξύλο ή ανθεκτικό στη θερμοκρασία πλαστικό, για να μη γρατσουνιστεί η αντικολλητική επίστρωση της συσκευής.

### Έναρξη λειτουργίας και υποδείξεις χρήσης

- Τοποθετήστε πρώτα το φις στη πρίζα, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάζει.
- Προτού να ψήσετε ένα Sandwich θα πρέπει να προθερμαίνετε τη συσκευή Sandwich μέχρι η κόκκινη ενδεικτική λυχνία να σβήσει την πρώτη φορά.



**ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή ζεσταίνεται πάρα πολύ.**

- Μόλις η κόκκινη ενδεικτική λυχνία σβήσει η συσκευή είναι έτοιμη προς λειτουργία.
- Τοποθετήστε τα Sandwich με γέμιση στην κάτω επιφάνεια ψησίματος.
- Κλείστε τώρα τη συσκευή. Προσέξτε το κλείστρο της ασφάλισης λαβής και κουμπών.
- Λίγο μετά το κλείσιμο ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία.
- ο τοστ σάντουιτς είναι έτοιμο μόλις η κόκκινη ενδεικτική λυχνία σβήσει.
- Βγάξτε τα τοστ αμέσως μετά τον τερματισμό της διαδικασίας ψησίματος.
- Εφόσον παρασκευάζετε περισσότερα σάντουιτς τοστ, τοποθετήστε αμέσως τα καινούρια. Δε χρειάζεται μια εκ νέου προθέρμανση της συσκευής.

### Καθαρισμός

- Να τραβάτε πριν από τον καθαρισμό πάντα το φις από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Να καθαρίζετε την ακόμη ζεστή συσκευή με μία χαρτοπετσέτα.
- **ΣΥΜΒΟΥΛΗ:** Τοποθετήστε δύο απορροφητικά φύλλα από ρολο κουζίνας μεταξύ των δύο επιφανειών ψησίματος και κλείστε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή σάντουιτς στη συνέχεια με ένα ελαφρώς ζεγμένο πανί, ποτέ όμως κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Να μη χρησιμοποιείτε επιθετικά μέσα καθαρισμού.

### Παρασκευή

#### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:

- Προτού να ξεκινήσετε με την παρασκευή των τοστ, συνιστούμε να προετοιμάσετε και όλα τα συστατικά. Μπορείτε επίσης να προετοιμάσετε και έναν αριθμό τοστ, για να μικρύνετε το χρόνο αναμονής.
- Αλείψτε τις εξωτερικές πλευρές στις φέτες του τοστ με βούτυρο.
- Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλα τα είδη τοστ, π. χ. απλά ή πολύσπορα, εφόσον έχουν το μέγεθος των εσών ψησίματος.

### Για τη δημιουργία της σας

- Για να παρασκευάσετε ο ίδιος σάντουιτς δε τίθενται περιορισμοί στη φαντασία σας.
- Παρακάτω μία λίστα των συστατικών, που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε:
- Σαλάμι, βραστό χοιρομέρι, τόνος, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και τα υπολείμματα από το κυριακάτικο ψήσιμο.
- Φρούτα ή λαχανικά όπως π.χ. ντομάτες,



πιπεριές, σπαράγγι, αγγουράκια, κρεμμύδια, μανιτάρια, ανανάς, βερίκοκα, γιαρμάδες, μανταρίνια, μπανάνες

- Τυρί σε κάθε του μορφή, σε φέτες, τρίμματα ή συμπιεσμένο. Για το ψήσιμ από πάνω ιδιαίτερα κατάλληλα είναι τα είδη, που λιώνουν εύκολα
- Η χρήση καρυκευμάτων, μη ρεί να γίνει σύμφωνα με το προσωπικό σας γούστο.

## Πρόλημα / Αιτία / Αντιμετώπιση

Πρόλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Τα σάντουιτς γίνονται πολύ σκούρα	Τα σάντουιτς ψήθηκαν πολύ	Ψήστε τα σάντουιτς λιγότερο διάστημα
Η λαβή συσκευής δεν κουμπώνει	Παραγεμίσατε το σάντουιτς	Βάλτε λιγότερο υλικό στο σάντουιτς
Τα σάντουιτς κολλάνε στη φόρμα ψησίματος	Οι εξωτερικές πλευρές το τοστ δεν επαλείφθηκαν με βούτυρο	Αλείψτε τις εξωτερικές πλευρές των τοστ με βούτυρο

## Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση απορριμμάτων

Οι συσκευές μας έχουν για την μεταφορά αποκλειστικά φιλικές προς το περιβάλλον συσκευασίες. Παραδώστε τα χαρτόνια και το χαρτί στα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένου χαρτιού, τις δε συσκευασίες που είναι από συνθετικό υλικό στα απορρίμματα εκμετάλλευσης πολυτίμων υλικών.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**  
Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οι ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες. Παραδώστε κι εσείς την παλιά σας συσκευή στις αναγνωρισμένες υπηρεσίες ανακύκλωσης. Για τις δυνατότητες διάθεσης σας πληροφορεί η διοίκηση της κοινότητας ή της πόλης σας.

## Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Στην περίπτωση που σας παρουσιαστεί μία βλάβη στην συσκευή Cloer, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον δικό σας ειδικό αντιπρόσωπο της Cloer ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer.

## Όροι εγγύησης

Η Cloer χορηγεί σε σας, τον ιδιώτη καταναλωτή, μία περιορισμένη εγγύηση κατασκευαστή. Σε επιμελημένη φροντίδα και προσοχή των οδηγιών χρήσης καθώς και

των οδηγιών ασφάλειας, υποχρεωνόμαστε να επισκευάσουμε την συσκευή δωρεάν, εφόσον πρόκειται για λάθη του κατασκευαστή ή υλικού. Η επισκευή λαμβάνει χώρα ή με την διόρθωση ή την ανταλλαγή του χαλασμένου τμήματος. Τμήματα που ανταλλάσσονται γίνονται ιδιοκτησία της εταιρίας Cloer. Περαιτέρω απαιτήσεις, ανεξάρτητα ποιού είδους, ιδιαίτερα απαιτήσεις αποζημίωσης για την πρόκληση ζημιάς, αποκλείονται. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει κανένα δικαίωμα, το οποίο έχει ο καταναλωτής σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς νόμους σχετικά με την πώληση του εμπορεύματος.

Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε **2 χρόνια** και αρχίζει με την ημερομηνία, κατά την οποία το προϊόν αγοράστηκε για πρώτη φορά από τον καταναλωτή. Η εγγύηση δεν παραίνεται με περαιτέρω αγορές, με μέτρα επισκευών ή με την ανταλλαγή του προϊόντος ούτε επηρεάζεται αλλιώς, ούτε αρχίζει να ισχύει εκ νέου. Η παρούσα εγγύηση παραδίδεται σε σας από τον έμπορό σας. Για να πάρετε τις παροχές εγγύησης πρέπει να **απευθυνθείτε κατευθείαν στον έμπορό σας**. Σε περίπτωση ερωτήσεων σχετικά με το προϊόν σας απευθυνθείτε στον εθνικό σας εισαγωγέα της Cloer στην χώρα σας. Στην δική μας ιστοσελίδα στο διαδίκτυο <http://www.cloer.de> βρίσκετε την διεύθυνση και τον αρ. τηλεφώνου ή στέλνετε ένα ηλεκτρονικό μήνυμα στο

[service-gr@cloer.de](mailto:service-gr@cloer.de)

Για την απόδειξη της αξίωσης εγγύησης είναι οπωσδήποτε απαραίτητο να καταθέσετε σε πρωτότυπο μία απόδειξη αγοράς με ημερομηνία αγοράς και την διεύθυνση του εμπορίου. Χωρίς αυτή την απόδειξη γίνεται η επισκευή χωρίς προσυνεννόηση με δικά σας έξοδα.

Από την εγγύηση εξαιρούνται βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε

- όχι σύμφωνα με τις προδιαγραφές χρήσης,
- φυσική φθορά ή λιώσιμο,
- εξωτερικές επιδράσεις (π.χ. βλάβες λόγω μεταφοράς, χτυπημάτων, ζέστης, οξέων κ.ά.),
- ελλιπή απασβέστωση\*
- ή σε ακατάλληλο εξάρτημα.

Η εγγύηση παύει να ισχύει, όταν η συσκευή

- χρησιμοποιείται επαγγελματικά, έχει ανοιχτεί
- ή έχει αλλάξει από μη αναγνωρισμένα άτομα,
- ή έχει γίνει μία επισκευή από μη αναγνωρισμένη πλευρά.

Για καταναλωτικά υλικά δεν αναλαμβάνεται επίσης καμμία εγγύηση.

\* Βραστήρας νερού / Καφετιέρα / Τσαγιέρα

## Основные указания по безопасности

- Этот электрический прибор предназначен исключительно для бытового пользования, а не для промышленного использования.
- Ремонт приборов фирмы Cloer должен производиться только уполномоченными фирмой Cloer специалистами или заводской службой сервиса Cloer. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезной опасности для потребителя. Кроме того становится недействительной гарантия.
- Эксплуатируйте прибор, включая его только в обычные бытовые штепсельные розетки. Проверьте, соответствует ли приведенное на типовой фирменной табличке сетевое напряжение значению напряжения в Вашей электросети.
- Прибор оснащен соединительным проводом типа „Y“. При повреждении, во избежании опасности, он подлежит замене уполномоченными фирмой Cloer специалистами или заводской службой сервиса Cloer.
- Выдерните сетевую штепсельную вилку из розетки, – если возникло повреждение.  
– если прибор длительное время не будет использоваться.  
– перед каждой чисткой.
- Тяните, пожалуйста, только за штепсельную вилку, и ни в коем случае за провод.
- Не натягивать провод туго, так как в противном случае возникает опасность того, что прибор перевернется.
- Не протягивайте провод над острыми кромками.
- Не используйте провод для переноски и защищайте его от нагрева (поверхность электроплиты / открытое пламя).
- Дети не осознают опасностей, которые могут возникнуть при пользовании электроприборами.
- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и / или недостаточными знаниями, это допустимо только тогда, когда они находятся под присмотром ответственных за их безопасность лиц или получили от Вас указания по пользованию прибором.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы быть уверенными, что они не играют с прибором.
- Защищайте свой прибор от влаги (брызги / дождь).
- Дайте прибору полностью остыть, прежде чем его чистить или убрать.
- Данный прибор не предназначен для применения с выключателем с часовым механизмом или с внешним таймером.

## Введение

### Уважаемый покупатель,

Желаем Вам много приятных минут с Вашей новой сэндвичницей Cloer. Аппетитные сэндвичи теперь можно готовить в мгновение ока и по любому поводу. Чудесным образом быстро готовится альтернатива полноценному обеду, для позднего завтрака или уютных посиделок с друзьями, либо для того, чтобы просто перекусить. Для Вашей фантазии здесь нет границ. Чтобы Вы получили ещё большее удовольствие, мы составили для Вас наши лучшие рецепты сэндвичей.

– желаем их приятно опробовать –

Приятного аппетита!  
Ваша фирма Cloer

## Установка

- Удалите все детали упаковки, а также наклейки, но не фирменную табличку.
- Установите сэндвичницу на сухую, не скользкую и ровную поверхность.

## СЕ-обозначение



Кухонная машина соответствует требованиям Европейского объединения.

## Использование в помещении



Кухонную машину использовать только в помещении.

## Перед первым применением

- Перед первым применением внимательно прочтите эту инструкцию.
- Перед первым нагревом протрите противни влажной тканью.
- Перед самым первым применением смажьте противни, впоследствии смазывать не нужно по причине наличия антипригарного покрытия.
- Первые 2 сэндвича не пригодны в пищу по гигиеническим соображениям.

## Указания по технике безопасности



Противни прибора при эксплуатации нагреваются. Избегайте контакта с металлическими деталями. Опасность ожога!

- Для извлечения сэндвичей используйте только приборы из дерева или термостойкой пластмассы, чтобы не поцарапать антипригарное покрытие прибора.

## Ввод в эксплуатацию и указания по облуживанию

- Сначала вставьте сетевую вилку в розетку, загорается красная контрольная лампа.
- Прежде чем начать поджаривать сэндвичи, нужно нагреть сэндвичницу до тех пор, пока красная контрольная лампа не погаснет в первый раз.



**ВНИМАНИЕ:**  
Теперь прибор горячий.

- Если красная контрольная лампа погасла, прибор готов к эксплуатации.
- Поместите подготовленные сэндвичи на нижний противень.
- Теперь закройте прибор. Проследите за тем, чтобы защёлкнулся затвор блокировки ручек.
- Сразу после закрытия загорается красная контрольная лампа.
- Сэндвичный тост готов, если красная контрольная лампа погасла.
- Тосты следует извлечь из прибора сразу после завершения процесса поджаривания.
- Если поджариваются несколько сэндвичных тостов, сразу поместите в прибор новые. Повторный нагрев прибора не требуется.

## Чистка

- Перед чисткой всегда отсоединяйте вилку.
- Очищайте ещё тёплый прибор бумажным полотенцем.
- **СОВЕТ:** Поместите два впитывающих креповых кухонных полотенца между поверхностями для выпечки и закройте прибор. В заключении очистите сэндвичницу влажной тканью, но не погружайте в воду.
- Не применяйте острые чистящие средства.

## Приготовление

### СОВЕТЫ:

- Прежде чем Вы начнёте поджаривать тосты, подготовьте все ингредиенты. Вы можете уже подготовить какое-то количество тостов, чтобы сократить время ожидания.
- Наружные стороны тостов смазать маслом.
- Можно использовать все сорта тостов, напр., ржаные тосты или из нескольких видов зерна, если они подходят по размеру в лотки для поджаривания.

## Для Вашего творчества

- Если Вы самостоятельно придумываете сэндвичи, Ваша фантазия не ограничена.
- Здесь приводится список ингредиентов, которые Вы можете использовать: Салами, варёная ветчина, тунец, можно также использовать остатки воскресного жаркого. Фрукты или овощи, напр., помидоры,

болгарский перец, спаржа, огурцы, лук, грибы, ананас, персики, абрикосы, мандарины, бананы, Сыр любого вида, в ломтиках, тёртый или раздавленный. Для запекания лучше всего подходят нежные, легко плавящиеся сорта.

- Специи применяются по вкусу.

## Проблема / Причина / Устранение

Проблема	Возможная причина	Устранение
Сэндвичи слишком тёмные	Сэндвичи слишком долго	Поджаривать более короткое время
Ручки прибора не защёлкнутся	Сэндвич слишком толстый	Сделать сэндвич тоньше
Сэндвич сильно липнет к противню	Наружные стороны тостов не смазаны маслом	Наружные стороны тостов смазать маслом

## Экологически безопасная утилизация

Наши приборы упакованы для транспортировки исключительно в экологически безопасные материалы. Сдавайте коробку и бумагу в макулатуру, пластиковую упаковку в отходы ценных материалов.



**ВНИМАНИЕ!**  
Электроприборы не выбрасывать в бытовые отходы.

Электроприборы содержат ценное сырьё. Просьба отправлять отслужившие приборы в пункты переработки. Информацию о возможностях утилизации Вы получите в органах местного или городского управления.

## Сервисная служба

Если Вы обнаружили дефект в Вашем приборе фирмы Cloer, просьба обращаться в специализированный магазин Cloer или в сервисную службу Cloer.

Электроприборы фирмы Cloer выполняют действующие директивы ЕС и предписания по технике безопасности.

## Гарантийные условия для Германии

Компания Cloer предоставляет Вам, **частному конечному потребителю, ограниченную**

**гарантию изготовителя.** При аккуратном обращении и соблюдении инструкции по эксплуатации, а также указаний по технике безопасности, мы берём на себя обязательство бесплатно отремонтировать прибор, если речь идёт о дефектах материала или изготовления. Приведение в исправное состояние осуществляется путём ремонта или замены повреждённых компонентов. Заменённые детали становятся собственностью компании Cloer. Данная гарантия не нарушает права, которые потребители имеют согласно действующим законам в отношении продажи товаров.

Гарантийный срок составляет **2 год** и начинается с даты, когда изделие было впервые приобретено конечным потребителем. Вследствие последующей перепродажи, ремонтных работ или замены изделия гарантийный срок не продлевается и не начинается сначала, а также не подвергается иным изменениям.

Эта гарантия вручается Вам продавцом. Чтобы воспользоваться гарантийными правами, **обращайтесь непосредственно к продавцу.**

По вопросам касательно изделия обращайтесь к региональному импортеру компании Cloer в Вашей стране. На нашем сайте в Интернете <http://www.cloer.de> Вы найдёте адрес и номер телефона, либо пошлите электронное сообщение на

[service-ru@cloer.de](mailto:service-ru@cloer.de)

Для подтверждения гарантийного права следует обязательно приложить в оригинале **квитанцию о покупке** с датой покупки и подписью продавца. Без этой квитанции о покупке ремонт выполняется с оплатой расходов, без запроса.

Из гарантии исключаются повреждения, возникшие вследствие

- некомпетентного использования,
- естественного износа или амортизации,
- внешнего воздействия (напр., повреждения притранспортной упаковке, толчки, удары, тепловое воздействие, кислоты и т.п.),
- отсутствия удаления накипи, \*
- или из-за неподходящих комплектующих.

Гарантия аннулируется, если прибор

- используется в промышленных целях,
  - неуполномоченно вскрывается,
  - изменяется или выполняется неуполномоченный ремонт.
- На расходный материал гарантия также не предоставляется.

\* Кипятильник для воды / Автоматическая кофеварка / Автоматическая чайварка

## Alapvető biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag privát háztartásokban való használatra szolgál, és ipari használatra nem megfelelő.
- A Cloer elektromos készülékeket csak erre feljogosított Cloer szakboltokkal vagy a Cloer vevőszolgálatával szabad megjavíttatni. A szakszerűtlen javítások lényeges veszélyeket jelenthetnek a kezelő számára. Ezen kívül így a garanciális igényjogosultság is megszűnik.
- A készüléket csak egy szokásos háztartási dugaszolóaljzatról üzemeltesse. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e az Ön villamos hálózatának feszültségével.
- A készülék egy „Y”-típusú csatlakozó vezetékkel van felszerelve. Ha ez megrongálódna, akkor azonnal cseréltesse azt egy feljogosított Cloer szakboltban vagy a Cloer gyári vevőszolgálatával ki, hogy megelőzze a veszélyes helyzeteket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatról,
  - ha egy üzemzavar lép fel.
  - ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.
  - minden tisztítás előtt.
- A kábelt mindig csak a csatlakozó dugónál fogva húzza ki, sohase magát a vezetéket húzza meg.
- A hálózati csatlakozó vezetéket ne húzza ki túl feszesre, mert a készülék ellenkező esetben felbillenhet.
- Ne húzza át a hálózati csatlakozó vezetéket éles felületek vagy éles sarkok felett. Ne használja a hálózati csatlakozó vezetéket a készülék felemelésére és óvja meg a hőhatástól (tűzhelylap / nyitott láng).
- A gyerekek nem ismerik fel azokat a veszélyeket, amelyek egy elektromos készülék kezelésekor felléphetnek.
- Ez a készülék nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.
- A gyerekeket nem szabad a készülékkel felügyelet nélkül hagyni, ne hogy a készülékkel játsszanak.
- Óvja meg a készüléket a nedvesség behatásától (fröccsenő víz / eső).
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt megtisztítaná, vagy elrakná.
- Ezt a készüléket az időkapcsolós órával vagy időzítővel történő kezelésre tervezték.

## Bevezetés

### Igen Tisztelt Vásárlónk!

Kívánjuk, hogy sok öröme teljen a Cloer cég új szendvicssütőjében. Néhány pillanat – és máris elkészülnek a finom szendvicsek, melyek sokféle alkalomhoz illenek. Teljes értékű ebédet varázsolhat, villásreggelit készíthet, vagy kedélyessé teheti a baráti találkozót. Vagy csak úgy, az ize kedvéért is megsütheti. Az emberi fantáziának semmi nem szabhat gátat. Hogy élvezete teljes legyen, mellékelünk legjobb szendvicse receptjeinket. – A kipróbáláshoz jó szórakozást kívánunk. –

Jó étvágyat kíván a  
Cloer cég

### Felállítás

- Távolítsa el a csomagolás minden darabját, az esetleg rátapadt címkéket, de ne távolítsa el a típustáblát.
- Helyezze a szendvicssütőt száraz, csúszásmentes és sík felületre.

### CE jelölés



A készülék megfelel az Európai Unió által meghatározott vonatkozó követelményeknek.

### Beltéri használat



A készülék kizárólag beltérben használható.

### Mi a teendő az első használatba vétel előtt?

- Első használatba vétel előtt kérjük, hogy ezt az útmutatót gondosan olvassa el.
- Az első felfűtés előtt tisztítsa meg nedves ruhával a szendvicssütő formákat.
- A legelső használat előtt kenje be a sütőformákat, egyébként felesleges bezsírozni, a tapadásgátló bevonat miatt.
- Az első két szendvicset higiéniai okokból ne fogyassza el.

### Biztonságtechnikai tudnivalók



A készülék sütőformái működés közben felforrósodnak. Kerülje a fém alkatrészek megérintését, mert égési sérülést okozhatnak.

- A szendvicsek kivételéhez csak fából vagy hőálló műanyagból készült eszközt használjon, hogy a készülék tapadásgátló bevonatát ne károsolja meg.

## Üzembe helyezés és kezelési útmutató

- Először dugja be a hálózati csatlakozódugót a falialjzatba. A vörös színű ellenőrző lámpa világítani kezd.
- Mielőtt megkezdí a szendvic sütését, melegítse elő a készüléket addig, amíg a vörös színű ellenőrző lámpa első ízben kialszik.



**VIGYÁZAT!**  
A készülék felforrósodott.

- Ha a vörös jelzőlámpa kialudt, a készülék üzemkész.
- Helyezze most az előkészített szendvicseket az alsó sütőfelületre.
- Ezután zárja le a készüléket. Ügyeljen arra, hogy a fogantyú összenyomásakor kattánó hanggal záródjon a készülék.
- Röviddel a lezárás után a vörös jelzőlámpa világítani kezd.
- A szendvic elkészült, amint a vörös jelzőlámpa kialszik.
- Kérjük, hogy a sütés után közvetlenül vegye ki a szendvicseket a készülékből.
- Amennyiben több szendvicset akar készíteni, rögtön tegye be a következőt. A készüléket nem szükséges ismét felmelegíteni.

### Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készüléket még forró állapotban, papírtörlővel tisztítsa meg.
- **Egy ötlet:** Helyezzen be két konyhai papírtörlőt a sütőfelületek közé, és csukja be a készüléket.
- Befejezésül a sütőt tisztítsa meg egy nedves kendővel, de soha ne tartsa folyóvíz alá.
- Soha ne használjon karcoló hatású tisztítószer.

### Előkészületek

#### Ötletek:

- Mielőtt a sütést megkezdene, érdemes az összes hozzávalót a keze ügyébe készíteni. Ha néhány szendvicset előre elkészít, a várakozási időt ezzel megrövidítheti.
- A kenyérszeletek külső felét kenje meg vajjal.
- Mindenfajta kenyér használható, pl. rozskenyér vagy többféle lisztből készült kenyér, amennyiben befér a sütőlemezek közé.

### Legyen Ön is kreatív

- Ha szendvicseket kíván alkotni, ne korlátozza semmi a fantáziáját.
- Alább adjuk meg a felhasználható hozzávalók listáját:
- Szalámi, gépsonka, tonhal, de felhasználható a vasárnapi sült hús maradéka is.
- Gyümölcsök vagy zöldségek, pl. paradicsom, zöld-



paprika, spárga, uborka, hagyma, gomba, ananász, őszibarack, sárgabarack, mandarin, banán.

- A sajtok minden megjelenési formája, akár szeletelve, akár reszelve, akár por formájában, akár rákenve. A sütéshez legjobban a puha, könnyen olvadó fajtákat érdemes használni.
- Fűszert mindenki saját ízlésének megfelelően használjon.

## Problémák / okok / megoldások

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A szendvics túl sötét	A szendvics túl hosszú ideig süttette	Süsse a szendvicset kissé rövidebb ideig
A készülék fogantyúja nem zár	Túl vastag a megtöltött szendvics	Vékonyabban tölts meg a szendvicseket
A szendvics beragad a sütőformába	A szendvics külső oldalát nem kente meg vajjal	Kenje meg vajjal a kenyérszeletek külső felét

## Környezetbarát selejtezés

Készüleink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



### VIGYÁZAT!

**Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba.**

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

## Ügyfélszolgálat

Ha előfordulna, hogy az Ön Cloer gyártmányú készüléke meghibásodik, kérjük, forduljon saját Cloer szakkereskedőjéhez, vagy a Cloer gyár ügyfélszolgálatához.

A Cloer elektromos készülékei megfelelnek az érvényes EG irányelveknek és biztonsági előírásoknak.

## Szavatossági feltételek

A Cloer vállalat Önnek, mint **végső privát felhasználónak, korlátozott gyártói szavatos-**

**ságot nyújt.** A készülék gondos kezelése és a Kezelési Utasítás valamint a biztonsági előírások betartása esetén kötelezzük magunkat arra, hogy a készüléket költségmentesen megjavítjuk, amennyiben a hibát egy anyaghiba vagy gyártási hiba okozta. A hiba megszüntetése javítással, illetve a megrongálódott alkatrészek kicserélésével történik. A csere során kiszertelt alkatrészek a Cloer vállalat tulajdonába mennek át. Minden ezen túlmenő igény, mindenek előtt a kárpótlási igények, ki vannak zárva.

Ez a szavatosság nincs kihatással azokkal a jogokra, amelyekkel Ön a mindenkor érvényes helyi törvényeknek megfelelően az áru megvásárlásával kapcsolatban rendelkezik.

A szavatossági határidő **2 év** és azon a napon kezdődik, amikor a végső fogyasztó a terméket első alkalommal megvásárolja. A szavatossági határidő további eladás, a termék megjavítása vagy kicserélése esetén sem változik, nem kerül meghosszabbításra vagy más módon történő megváltoztatásra.

Ezt a szavatosságot a készüléket eladó kereskedő Önnek továbbadja. A garanciális szolgáltatások igénybeviteléhez **forduljon közvetlenül a kereskedőhöz.**

Ha az Ön által megvásárolt termékkel kapcsolatban kérdései vannak, forduljon az Ön országában illetékes Cloer-importőröz. A cím és a telefonszám a <http://www.cloer.de> weboldalon található, vagy küldjön egy e-mailt a következő címre:

**service-hu@cloer.de**

A garanciális igényjogosultság igazolására okvetlenül be kell nyújtani az eredeti vásárlási számlát, amelyen rajta van vásárlási dátum és a kereskedő neve és címe. Enélkül a javítást minden visszakérdezés nélkül az Ön költségére hajtjuk végre.

Azokra a károkra, amelyek

- szakszerűtlen használat,
- természetes elhasználódás, illetve kopás,
- külső behatások (például szállítási károk, lökések, ütések, hőhatás, sav stb.)
- hiányos vízkő eltávolítás, \*
- vagy alkalmatlan tartozékok használata következtében léptek fel, a szavatosság nem érvényes.

A szavatosság megszűnik, ha a készüléket

- ipari célokra használták,
- jogosulatlanul felnyitották, megváltoztatták,
- vagy jogosulatlanul megpróbálták megjavítani. A fogyó anyagokra a szavatosság szintén nem vonatkozik.

\* vízfóraló / kávéfőző automata / teafőző automata

## Osnovni varnostni napotki

- Ta električna naprava je namenjena **izključno za zasebno rabo** in ne za javno uporabo.
- Popravila na Cloer električnih napravah lahko opravljajo le pooblašteni Cloer prodajalci ali Cloer servisna služba. V primeru nestrokovnega popravila lahko naprava predstavlja nevarnost. Poleg tega pa s tem tudi izgubite pravice iz garancije.
- Napravo uporabljajte le v običajnih gospodinjskih vtičnicah. Preverite, če omrežna napetost, ki je navedena na tipski tablici, ustreza napetosti vašega električnega omrežja.
- Naprava je opremljena s priključnim vodom vrste „Y“. Če je ta poškodovan, ga mora pooblašteni Cloer prodajalec ali Cloer servisna služba nadomestiti, saj predstavlja nevarnost.
- Povlecite omrežni vtič iz vtičnice,
  - kadar nastopi motnja.
  - kadar naprave dlje časa ne uporabljate.
  - pred vsako uporabo.
- Otroci niso sposobni zaznati nevarnosti, ki jo električna naprava lahko povzroči.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanja. V takem primeru mora biti vedno prisotna odgovorna oseba, ki nadzoruje in zagotavlja varnost oz. jih pouči o navodilih za uporabo naprave.
- Otroke je potrebno nadzorovati in jim preprečiti, da bi se z napravo igrali.
- Zaščitite vašo napravo pred vlago (škropljenjem vode / dežjem).
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi, preden jo očistite ali popravite.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo s časovno uro ali za uporabo z zunanjim timerjem.



## Predstavitev

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja z vašo novo napravo Cloer Sandwichmaker. Slastni sendviči bodo tako vedno pripravljani v trenutku. Odlična alternativa klasični malici ali pa popestritev družabnega večera s prijatelji. Pustite domišljiji prosto pot.

Za vas smo pripravili tudi nekaj najboljših receptov.

Želimo vam obilo zabave.

Dober tek!

## Postavitev

- Odstranite vse dele embalaže in morebitne nalepke, vendar ne tipske tablice.
- Postavite napravo na suho, nedrsno in ravno podlago.

## Znak CE



Naprava izpolnjuje zahteve veljavnih direktiv ES

## Uporaba v zaprtih prostorih



Ta naprava je namenjena izključno za uporabo v zaprtih prostorih.

## Pred prvo uporabo

- Prosimo, pazorno preberite navodila pred prvo uporabo.
- Očistite prostore za toast pred prvim segrevanjem z vlažno krpico.
- Namastite enkrat prostore za toast pred prvo uporabo, sicer maščenje zaradi prevleke proti sprijemanju odpade.
- Prva dva sendviča iz higienskih razlogov nista primerna za zaužitje.



**Varnostni napotki! Prostor za toast v napravi so med obratovanjem zelo vroči. Prosimo, izogibajte se dotikanju kovinskih delov. Nevarnost opeklin!**

- Pri jemanju sendvičev uporabljajte samo leseni pribor ali pribor iz plastike, ki je odporna na vročino, da ne boste poškodovali prevleke proti sprijemanju na napravi.

## Obratovanje in napotki za upravljanje

- Vtaknite omrežni vtič v vtičnico, posveti rdeča kontrolna lučka.
- Preden opečete sendvič, se mora naprava tako dolgo ogrevati, da kontrolna lučka ugasne.



### OPOZORILO:

Naprava je sedaj vroča.

- Ko rdeča kontrolna lučka ugasne, je naprava pripravljena na obratovanje.
- Položite obložene sendviče na spodnjo grelno površino.
- Sedaj napravo zaprite. Pazite na to, da se zapiralo na zapornem ročaju zaskoči.
- Kmalu po zaprtju ponovno posveti rdeča kontrolna lučka.
- Ko rdeča kontrolna lučka ponovno ugasne, je sendvič gotov.
- Takoj ga vzemite iz naprave.
- V kolikor boste pekli še nadaljnje sendviče, jih takoj položite na površino. Ponovno segrevanje naprave ni potrebno.

## Čiščenje

- Pred čiščenjem vedno izvlomite omrežni vtič.
- Čistite še toplo napravo s papirnato brisačo.
- **NAMIG:** Med grelni plošči položite dve vpojni kuhinjski brisači in napravo zaprite. Na koncu očistite z vlažno krpico še napravo, vendar nikoli s tekočo vodo.
- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

## Priprava

### NASVET:

- Preden začnete s peko, priporočamo, da si pripravite vse sestavine. Določeno število rezin toast kruha lahko že predhodno obložite, da skrajšate čas priprave.
- Zunanje dele toast rezin namažite z maslom.
- Uporabite lahko vse vrste toast kruha, npr. ržen toast ali polno zrnati toast, da le ima velikost zarez za peko.

## Za vzpodbudo kreativnosti

- Vaši domišljiji pri ustvarjanju novih okusov sendvičev ni postavljenih nobenih mej. Seznam sestavin, ki jih lahko uporabite:
- Salama, kuhana šunka, tuna, lahko uporabite tudi ostanke nedeljske pečenke.
- Sadje ali zelenjava kot npr. paradižnik, paprika, šparglji, kumarice, čebula, ananas, marelice, breskve, mandarine, banane. Siri vseh oblik, ali v rezinah, nariban, nastrgan ali stopljen.
- Za peko so še posebej primerne nežne, lahko topljive vrste sira.
- Uporaba začimb je seveda odvisna od okusa vsakega posameznika.

## Motnja / Vzrok / Pomoč

Motnja	Vzrok	Pomoč
Sendvič se preveč zapeče	Sendvič se je predolgo pekel	Pecite sendvič manj časa

Ročaj naprave se ne zaskoči	Sendvič je predebel	Naredite tanjši sendvič
Sendvič se sprijema s ploščo	Zunanji robovi sendvičev niso namazane z maslom	Zunanje robove sendvičev namažite z maslom

## Okolju prijazna odstranitev

Naše naprave so transportirane izključno v okolju prijazni embalaži. Kartonažo in papir odstranite v zbiralnik za star papir, embalažo iz umetne mase pa v zbiralnik za plastiko.



### OPOZORILO!

Električne naprave ne sodijo med gospodinjne odpadke!

Električne naprave vsebujejo dragocene surovine. Prosimo, odpeljite odslužene naprave na primerno reciklrno mesto. O možnostih odstranitve se pozanimajte v vašem kraju.

## Servisna služba

Če slučajno pride do tega, da ima vaša Cloer naprava okvaro, se prosimo, obrnite na vašega Cloer prodajalca ali Cloer servisno službo.

Cloer električne naprave ustrezajo veljavnim evropskim smernicam in varnostnim predpisom.

## Garancijski pogoji

Cloer zasebnemu potrošniku zagotavlja **omejeno garancijo** proizvajalca. Ob skrbnem ravnanju in upoštevanju navodil za uporabo ter varnostnih napotkov, se zavezujemo, da vam bomo napravo brezplačno popravili, v kolikor gre za napake na materialu ali v izdelavi. Popravilo pomeni popravilo oz. nadomestilo poškodovanih komponent. Zamenjani deli postanejo last podjetja Cloer. Kakršnikoli nadaljnji zahtevki, zlasti zahtevki o nadomestilu škode, so izključeni. Ta garancija ne omejuje pravic, ki jih imajo potrošniki z ozirom na prodajo robe in so v skladu z veljavnimi državnimi zakoni.

Garancija traja **2 leti** in začne veljati z datumom, ko je bil izdelek prvič kupljen. Garancijski rok se zaradi kasnejše prodaje, popravil ali zamenjave izdelka ne podaljša in ne spremeni.

To garancijo prejmete od svojega prodajalca. V primeru zahtev po garancijskih storitvah, se **obrnite neposredno na svojega prodajalca.**

Če imate vprašanja o izdelku, se obrnite na uvoznika izdelkov Cloer v svoji državi. Na naši

spletni strani <http://www.cloer.de> se nahajajo naslovi in telefonske številke, lahko pa pošljete sporočilo po elektronski pošti na naslov:

**service-slo@cloer.de**

Kot izkaz o garanciji obvezno priložite originalni račun z datumom in podpisom prodajalca. Brez priloženega računa bo popravilo avtomatično potrebno plačati.

Garancija ne zajema škode zaradi

- nestrokovne uporabe,
- naravne obrabe,
- zunanjih vplivov (npr. škoda nastala med transportom, sunki, udarci, vpliv toplote, kisline ipd.),
- nezadostnega odstranjevanja vodnega kamna, \*
- uporabe neprimernega pribora.

Garancija preneha veljati, če je naprava

- uporabljena v gospodarske namene,
- nepooblaščen odprta,
- spremenjena ali če gre za nepooblaščen popravlila.

Garancija tudi ne zajema potrošnega materiala.

\* Kuhalnik vode / kavni avtomat / avtomat za čaj



# cloer

Cloer Elektrogeräte GmbH  
Von-Siemens-Str.12  
59757 Arnsberg  
Germany  
<http://www.cloer.de>

Datum / Date

Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp and signature of dealer

1004.13 / AW-3 106

© 2014 by Cloer Elektrogeräte GmbH

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.